

084120-000-9

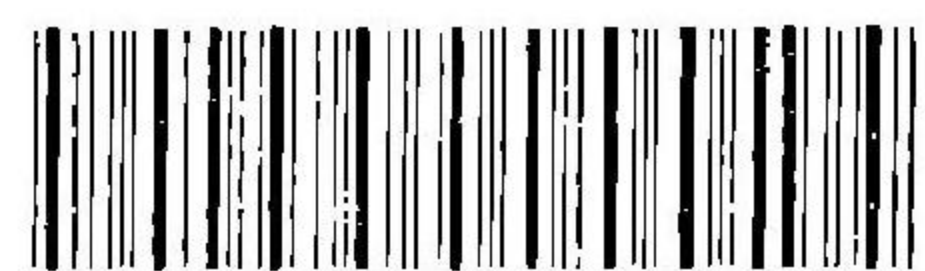
139-331(洋)

英文番茶

イーストレキ/著

M36

DAH-1792



139
331

MM

W  
O  
M  
-  
A  
-  
H

139-331

目 次

目 次

第一部 獨誦

1. 國旗 (男兒或ハ女兒)。
2. 目的ヲ高クセヨ (男兒)。
3. 女兒ニ忠告ス (女兒)。
4. 國家ノ正義 (男兒)。
5. 個人的純潔 (男兒)。
6. 笛ヲ買フ爲ニ過大ノ代價ヲ拂フ勿レ (男兒)。
7. 電話 (男兒)。

第二部 話對

8. 讀書 (三人ノ男兒或ハ三人ノ女兒)。
9. 人形遊ビ (二人ノ女兒)。
10. 下手ナ暗誦 (二人ノ男兒)。
11. 英語ノ必要 (二人ノ男兒或ハ二人ノ女兒)。
12. 誤診 (二人ノ男兒ト一人ノ女兒或ハ三人ノ男兒)。
13. 目的ノ理想 (三人ノ男兒)。
14. 浪費者 (二人ノ男兒ト一人ノ女兒或ハ三人ノ男兒)。
15. 賞品競争 (三人ノ男兒)。
16. 國旗 (二人ノ男兒)。
17. 喧嘩 (三人ノ男兒)。
18. 節酒 (二人ノ男兒)。
19. 歷史ノ話 (二人ノ男兒或ハ女兒)。
20. 醫師ノ助手 (四人ノ男兒)。
21. 高言ノ裁判 (四人ノ男兒)。
22. 職業撰擇 (五人ノ男兒)。
23. 彼女ハ此方ニ彼女ハ彼方ニ (七人ノ話人及一人ノ女  
24. 政界ナリ (四人ノ童子)。



TABLE OF CONTENTS.

TABLE OF CONTENTS.

PART I. *Monologues.*

1. The National Ensign. For a Boy or Girl.
2. Aim High. A Boy.
3. Advice to Girls. A Girl.
4. National Injustice. A Boy.
5. Individual Purity. A Boy.
6. "Don't give too much for the Whistle." A Boy.
7. At the Telephone. A Boy.

PART II. *Dialogues.*

8. On Reading (Three Boys; or three Girls).
9. Playing with Dolls (Two Girls).
10. A Poor Recitation (Two Boys).
11. The Importance of English (Two Boys; or two Girls).
12. A Mistaken Diagnosis (Two Boys and One Girl; or three Boys).
13. Ambitious Ideals (Two Boys).
14. A Spendthrift (Two Boys and one Girl; or three Boys).
15. Prize Winning (Three Boys).
16. Our Flag (Two Boys).
17. A Quarrel (Three Boys).
18. Temperance (Two Boys).
19. A Talk on History (Two Boys; or two Girls).
20. The Doctor's Assistant (Four Boys).
21. Brought to Trial for Boasting (Four Boys).
22. Choosing a Profession (Five Boys).
23. "Here She Goes and There She Goes!" (Seven Speakers; one Girl).
24. "Honesty is the Best Policy" (Four Boys).

PIECES AND PLAYS

FOR

RECITATION,  
WHETHER GRAVE OR GAY.

—\*—

Part I.

1. THE NATIONAL ENSIGN.<sup>1</sup>

Behold it<sup>2</sup>! Listen to it! Each colour has a tongue<sup>3</sup>; each thread is articulate<sup>3</sup>. "There is no language or speech where their voices are not heard." There is magic in in the web<sup>4</sup> of it. It has an answer for every question of duty. It has a solution for every doubt and perplexity. It has a word of good cheer for every hour of gloom or of despondency.<sup>5</sup>

Behold it! Listen to it! It speaks of earlier and of later struggles. It speaks of victories on the sea and on the land. It speaks of patriots and heroes among the living and the dead. But before all and above all other associations<sup>6</sup> and memories, whether of glorious men, or glorious deeds, or glorious places, its voice is ever of the

THE NATIONAL ENSIGN.

Emperor and the Empire, of the Constitution and the Laws.

Behold it! Listen to it! Let it tell the story of its birth to these gallant soldiers, as they march beneath its folds<sup>7</sup> by day, or repose beneath its sentinel stars<sup>8</sup> by night! Let it recall to them the strange, eventful history of its rise and progress; let it rehearse to them the wonderful tale of its trials<sup>9</sup> and its triumphs, in peace as well as in war; and never let it be prostituted to any unworthy or unchristian purpose of revenge, reparation, or rapine!

And may<sup>10</sup> a merciful God cover the head of each one of its brave defenders in the hour of battle!

Notes.

1. National ensign ハ國旗ナリ。
2. It ハ國旗ヲ指ス。以下同シ。
3. Tongue ヲ持ツ及ビ articulate テアルトハヨクソノ意味ヲ云ヒ言ハシテ居ルト云フコト。
4. Web ハ織目ナリ。
5. 此一節ハ國旗ヲ見レバコウ云フコトガ云ヒ表ハサレテアル。即義務ニ就イテ問題ノアル時疑ハシキコト又ハ迷ヒアル時ニ決心ガ定マルコト。悲シイ時苦シイ時ニ慰メニナルコトテ。國旗ノ色又ハ線ヲ見ルト其ヲ云ヒ表ハシテルヤウニ見ヘルナリ。
6. Associations トハ古今ノ戰爭陸海ノ勝利又ハ愛國者英雄等ノ事蹟ナド國旗ヲ見テ起ス聯想ナリ。

PIECES AND PLAYS

7. 此一句ハ書簡ハソノ旗ト共ニ進ムコト。
8. Sentinel stars トハ米國々旗ニアル州ノ數ヲ表ハセル星ヲ云フ。此ノ星ノ下ニ休息スルトハ前ノト同シク國旗ノ下テ休息スルヲ云フナリ。
9. Trials ハ困難ナリ。
10. 此ノ may ハ神ガシテクレルヤウニト祈ル語ナリ。

## 2. AIM HIGH.

You are about to go into business<sup>1</sup>. That is a very broad word<sup>2</sup> in the dictionary, but narrowed in its present use. In the street it has only to do with transactions<sup>3</sup> that can be represented in figures.<sup>4</sup> Addition, subtraction, and division are its elements, and the successful man is he who works all his problems by addition, and leaves subtraction and division to his competitors.<sup>5</sup>

But the word has a wider meaning. "Wist ye not that I must be about my Father's business?"<sup>6</sup> This was spoken of mighty concerns;<sup>7</sup> but not such as can be expressed in shekels<sup>8</sup> or talents. The first qualification is character. A good character for integrity, for truthfulness, for fairness, is the strongest lifting power that any young man can carry into and through his business life. I do not mean to say that dishonesty and lying and trickery never lead to wealth<sup>9</sup>. They do! But the natural and ordinary fruit of vice and fraud is failure, even by the money test. The criminal is not always revealed before the fact,<sup>10</sup> or caught after it, but the pawnbroker gets the stolen jewels, and the thief becomes a fearsome fugitive.<sup>1</sup>

If you want to get the full use of your money, the comfort of it,<sup>12</sup> then be careful that no tainted dollar gets into your till. There is more good in a moderate accumulation than in great riches, more time for good thoughts and good company, for wife and child and neighbours, and for God.

The highest places are peaks. Men are not made happy or prosperous in the mass, but singly.<sup>13</sup> There is a duty to one's self, to one's family, as well as to society. You do not injure any man if, in the competitions of life, by fair methods, by greater skill or thrift, you go to the front. There is nothing more wholesome, more helpful to the striving, than the illustrations which every community affords of the triumphs of pluck and thrift over hard and discouraging conditions. The presence of a man on the peak, who was but lately in the gorge, is conclusive evidence of a path<sup>14</sup> and it is much wiser to give our strength to climbing than to stone-throwing. He should send his "Hail, brother!" down, and we should send ours up. His elevation should not chill his human sympathy, nor excite our envy. He can be, he will be, if he is a true man, more helpful to us up there than down here.<sup>15</sup>

Let fidelity<sup>16</sup> be your watchword! How-

AIM HIGH.

ever simple the task, let it be done with scrupulous faithfulness. However small the trust,<sup>17</sup> let there be no default. Settle it now, as an inflexible purpose, that you will never, for a moment, use for your own purpose one cent of another's money in your keeping, without his consent, however desperate your need. The temptation to use for a little while, and then return, is full of subtilty and danger, and "many there be that go in thereat."<sup>18</sup> A cheerful face and spirit has a large commercial estimation. The man who mumbles protests over his work will not survive the first reduction of the force.<sup>19</sup>

To make one's self the most valuable man in the shop, the store, or office,<sup>20</sup> is the best assurance of, advancement. If you have a way to make in life, the place to begin is where you stand.<sup>21</sup> If it happen to be rock of excavation<sup>22</sup> there, do not run forward to find a soft place. It is a waste of time! Life is not like a railroad that can be surveyed from end to end before construction begins. What is not within your reach, is clearly not this day's work for you. Aim high, but have regard to the range<sup>23</sup> of your gun. And, above all, do not forget that the man whose plans take account of every hour

PIECES AND PLAYS

of life, except the supreme hour,<sup>24</sup> is unspeakably foolish!

BENJAMIN HARRISON.

Notes.

1. To go into business トハ實業ニ就クコト。
2. Broad word トハ意味ノ廣イ語. 次ノ narrowed ハソノ意味ガ狭ク用ヒラルト云フコト。
3. Transactions ハ商業上ノ取引ナリ。
4. Figure ハ數字ニシテ計算ヲ云フ。
5. 此ノ一節ハ business ノ意味ハ殆ンド計算ノミニ限ラレ而シテ計算ノ elements ハ加ヘル引ク分ケルデアル. 其中成効者トハ加ヘルコトヲヨク實行シ引クト分ケルトハ競争者タル對手ニ歸セシムルモノヲ云フナリ。
6. 此ハ基督ノ語ヲ引用ス. 吾ハ吾ガ父ノ事ヲナサネバナラヌコトヲ汝等ハ知ラザルカト云フコト。
7. Mighty concerns トハ廣大ナ事件ナリ。
8. Shekels ハ猶大ノ貨幣 talents ハ希臘ノ貨幣. 即上ニ引用セル意ニヨリテ見レバ business ナル語ハ廣大ナ事件ヲ貨幣ナドテ云ヒ表ハシノ出來ルモノテナイト云フナリ。
9. 不正ヤ虚言ナドガ決シテ金持ニナレヌト云フノテナハナト。
10. Revealed before the fact トハ罪人が罪ヲ犯サナイ前ニ世ノ中ニ知レルコトガ少イ。
11. Fearsome fugitive 即心配ノ絶ヘヌ潜匿者トハ罪ヲ犯サナイ前ニハ知レヌニセヨ. 又或ハ其後モ捕ヘラレヌニセヨ質屋ノ如キモノカラ手ガツイテ決シテ安心シテ居ラレヌヤウニナルヲ云フナリ。
12. 此ハ full use ノ apposition ナリ。
13. 人ハ一シヨニ合シテミシナ幸福ニ又繁昌スルモノテナイ. 一人一人テソウナル。

14. Path ハ道路ナリ。頂上ニ人ノ居ルヲ見レバ其處ニ行クベキ道ノアルコトが分ルト云フコト。
15. 上ニアル彼ハ下ニ向ツテ來レ兄弟ヨト云フニ違ヒナイ。彼ノミ頂上ニ昇リタリトテ人ノ同情ヲ失フトカ又ハ人ノ嫉ヲ起スモノデハナイ。正直ナル人ナラバ吾々下ニアルモノヲ上ニ上ゲル爲ニ助ケニナルモノダ。
16. Fidelity ハ忠實ナリ。
17. Trust ハ人カラ委托サレタル金錢。又ハ物品。
18. ソレガ爲ニ危險ニ陥ツルモノが澤山アルト云フ。
19. The first reduction of the force トハ初メテノ失敗ヲ云フ。
20. 此レ迄が is ノ subject ナリ。商店ナリ又ハ官署テ最モ價值アルモノトナルコト。
21. 將來ノ畫策ヲスルナラ其現在ノ位置ヨリ始メヨ。
22. Rock of excavation ハ岩ヲ掘ルコト。
23. Range ハ銃丸ノ達スル距離ナリ。即自分ノ力ヲ考ヘヨト云フコト。
24. The supreme hour ハ死ヌ時即末期ナリ。自分ノ計畫ニツイテ此ヲ忘レルノハ實ニ馬鹿デアルト云フコト。

## 3. ADVICE TO GIRLS.

(A Declamation.)

Do not give up your studies as soon as you have finished school, my sisters. Do not imagine that the summit has been reached, and that your store of knowledge is sufficient to carry you through the world; that, because you have graduated, you have accomplished *all* you can do. You have made no more than a beginning, and it is now that you are able to make the greatest improvement. I wish I could impress it upon the minds of *every one of you* that an hour passed each day in some useful study or profitable reading—with the attention riveted upon the matter in hand—will do wonders toward keeping your mind from stagnation. Perhaps you are pretty, and such a favourite in society that you think there is no further need of cultivation. Do not be flattered into believing this! Let me tell you a secret:—*beauty fades!* The body must, sooner or later, yield to disease or decay; but a *beautiful mind* will bring you love, sympathy, and respect, no matter whether your face be plain<sup>1</sup> or pretty.

Do not, then, as soon as your school-days are over, throw aside your books,



#### ADVICE TO GIRLS.

thinking how happy you are to "be done with them."<sup>1</sup> Rather *add* to your books and your store of knowledge. The languages, the sciences, literature, the arts—all these invite you. If your school-work has been well done you surely have developed a taste or an inclination for something. Develop this taste still farther. Spend a little time each day in vigorous mental discipline. You will be all the better for so doing; you will have a greater respect for yourself, and your friends will have reason to admire. And in conclusion:—

Fear *God*, and keep *His* commandments, for this is the beginning of wisdom.

#### Notes.

1. Plain ハ尋常即並ミナルコト。
2. To be done with them トハ其ト離レルコト。

#### PIECES AND PLAYS

#### 4. NATIONAL INJUSTICE.

Do you know how empires find their end? Yes. The great states eat up the little: so with fish, so with nations. Come with me! Let us bring up the awful shadows of empires buried long ago, and learn a lesson from the tomb!

Come; old Assyria with the Ninevite dove<sup>1</sup> upon thy emerald crown! What laid thee low? "I fell by my own injustice! Thereby Nineveh and Babylon came with me to the ground!"<sup>2</sup>

Ah, queenly Persia, flame of the nations! Wherefore art thou so fallen? Thou who treadest the people under thee, bridgest<sup>3</sup> the Hellespont with ships, and pourest thy temple-wasting<sup>4</sup> millions on the western world? "Because I trod the people under me; because I bridged the Hellespont with ships, and poured my temple-wasting millions on the western world. I fell by my own misdeeds!"

And thou, muse-like,<sup>5</sup> Grecian queen,<sup>6</sup> fairest of all thy classic sisterhood of states, enchanting yet<sup>7</sup> the world with thy sweet witchery, speaking in art, and most seductive in song, why liest thou there with thy beautiful yet dishonored brow reposing on thy

NATIONAL INJUSTICE.

broken harp? "I loved the loveliness of flesh, embalmed in Parian stone.<sup>8</sup> I loved the loveliness of thought, and treasured that more than Parian speech. But the beauty of justice, the loveliness of love, I trod down to earth. Lo! therefore have I become as those barbarian states, and as one of them."

O manly, majestic Rome, with thy seven-fold mural crown<sup>9</sup> all broken at thy feet, why art thou here? 'Twas not injustice brought thee low, for thy great Book of Law is prefaced with these words, "Justice is the unchanging, everlasting will to give each man his right." It was not the saint's ideal. It was the hypocrite's pretence.<sup>10</sup> "I made iniquity my law! Trod nations under me! Their wealth gilded my palaces, where now thou mayst see the fox and hear the owl. It fed my courtiers and my courtesans. Wicked men were my cabinet counsellors. The flatterer breathed his poison in my ear. Millions of bondmen wet the soil with tears and blood! Do you not hear it crying yet to God? Lo! here have I my recompense, tormented with such downfalls as you see. Go back and tell the new born child<sup>11</sup> who sitteth on the Alleghanies, laying his either hand upon a tributary sea, and a crown of stars upon his youthful brow,—tell

PIECES AND PLAYS.

him there are rights which States must keep, or they shall suffer wrongs. Tell him there is a God who keeps the black man and the white, and hurls to earth the loftiest realm that breaks. His is the just, eternal law.<sup>12</sup> Warn the young empire, that he come not down, dim and dishonored, to my shameful tomb. Tell him that Justice is the unchanging, everlasting will to give each man his right. I know it. I broke it. Bid him keep it, and be forever safe."

THEODORE PARKER.

Notes.

1. Nineviteish dove トハ[ニテヴェ]ノ市ノ徽草ナリ Dove ト云フモ鳩ニアラズ。
2. 此ノ引用符アル語ハ滅亡ノ原因ヲソノ國ガ答ヘタルモノトシテ書キタルニテ "I" ハ亡ビタル國ガ自分ヲ指スナリ。
3. 波斯ガ希臘ヲ攻撃セントセシ時戰艦ニテ [ヘレスポンド] 海峡ニ船橋ヲ架シタリ。
4. 波斯ノ宗教ハ火ヲ祭ル宗教故 他國ヲ征服シテソノ教會堂ヲ破却セリ。 Millions ハ兵士。
5. Muse ハ美ノ女神ナリ。
6. Grecian queen ハ亞典ヲ云フ。
7. 此ノ yet ハ今デモナリ。
8. Parian stone トハ[アキベラゴ]ノ Paros ト云フ島ヨリ出ル石材ナリ。
9. Mural ハ城壁ナリ [ローマ]ノ王冠ハソノ始メノ七丘ニ象リテ出來タルモノナリ。

NATIONAL INJUSTICE.

10. 前ニ舉ゲタル正義ハ變ゼズ云々ノ語ハ聖人ノ心カラ  
出来タノテハナク。偽善者ノ云ヒ譯デアツタト云フ  
ナリ。
11. New born child ハ米國ヲ云フ。
12. His トハ神ノ法律ナリ。

PIECES AND PLAYS

5. INDIVIDUAL PURITY THE HOPE  
OF THE STATER.

If there be on earth one nation more than another whose institutions must draw their life-blood<sup>1</sup> from the individual purity<sup>2</sup> of its citizens, that nation is our own. In our country, where almost every man, however humble, bears to the omnipotent ballot box his full portion of the sovereignty,<sup>3</sup> where at regular periods the ministers of authority who went forth to rule, return, to be ruled and lay down their dignities at the feet of the monarch-multitude,<sup>4</sup>—where, in short, public sentiment is the absolute lever that moves the political world, the purity of the people is the rock of political safety.

We may boast, if we please, of our exalted privileges, and fondly imagine that they will be eternal; but whenever those vices shall abound which undeniably tend to debasement, steeping the poor and ignorant still lower in poverty and ignorance, and thereby destroying that wholesome mental quality which can alone sustain a self-ruling people; it will be found, by woeful experience, that our holy system of government, the best ever designed for the intelligent and good, is the very worst to be intrusted to the degraded

INDIVIDUAL PURITY THE HOPE OF THE STATE.

and the vicious. The great majority will then become, indeed, a many-headed monster, to be tamed and led at will. The tremendous power of suffrage, like the strength of the eyeless Nazarene<sup>5</sup>, so far from being their protection, will but serve to pull down upon their head the temple their ancestors reared for them.

Demagogues will find it an easy task to delude those who have deluded themselves; and the freedom of the people will finally be buried in the grave of their virtues.<sup>6</sup> National greatness may survive. Splendid talents and brilliant victories may fling their delusive lustre abroad. These can illumine the darkness that hangs around the throne of the despot; but their light will be like the baleful flame that hovers over decaying humanity, and tells of the corruption that festers beneath. The immortal spirit will have gone; and along our shores, and among our hills, hallowed by the uncoffined bones of the patriot,—even there, in the ears of their degenerate descendants, shall ring the knell<sup>7</sup> of departed Liberty.

CHARLES SPRAGUE.

PIECES AND PLAYS

Notes.

1. Life-blood ハ生命ナリ。
2. Individual purity トハ個人トシテ純潔ナルコト。
3. 此一句ハ如何ニ賤シキモノ迄モ投票權ヲ有スルコトヲ指ス。
4. Monarch-multitude ハ人民ヲ指ス。
5. Nazarene トハ Samson ナ云フ。舊約全書ニアル話ニテ非常ニ強力ナル盲人ナリ。
6. Virtue トハ本性ナリ。
7. Knell トハ葬式ノ時鳴ラス鐘。

DON'T GIVE TOO MUCH FOR THE WHISTLE.

## 6. DON'T GIVE TOO MUCH FOR THE WHISTLE.

When I was a child, (says Dr. Franklin,) my friends, on a holiday, filled<sup>1</sup> my little pockets with coppers. I went directly to a shop where they sold toys for children; and being charmed with the sound of a whistle<sup>2</sup> in the hands of another boy whom I met by the way, I voluntarily<sup>3</sup> offered and gave all my money for one. I then came home, and went whistling all over the house, much pleased with my whistle, but disturbing all the family. My brothers and sisters and cousins, understanding the bargain I had made, told me I had given four times as much for the whistle as it was worth. This, however, was afterwards of use to me, the impressions<sup>4</sup> continuing on my mind; so that often when I was tempted to buy some unnecessary thing, I said to myself, "Don't give too much for the whistle!" As I grew up, came into the world and observed the actions of men, I thought I met with very many who gave too much for the whistle.

When I saw one too ambitious to court favours,<sup>5</sup> wasting his time in attendance at levees,<sup>6</sup> sacrificing his repose, his liberty, his virtue, and perhaps his friends, I said

## PIECES AND PLAYS

to myself, "This man gives too much for his whistle." When I saw another, fond of popularity, constantly employing himself in political bustles, neglecting his own affairs, and ruining them by that neglect, I said, "He pays, indeed, too much for his whistle."

If I knew a miser who gave up every kind of comfortable living, all the pleasure of doing good to others, all the esteem of his fellow-citizens, and the joys of benevolent friendship for the sake of accumulating wealth, "Poor man," said I, "you do indeed pay too much for the whistle."

When I met a man of pleasure, sacrificing every laudable improvement of his mind, or of his fortune, to mere corporal sensations, and ruining his health in the pursuit, "Mistaken man," said I, "you are providing pain instead of pleasure for yourself: you give too much for the whistle."

If I saw one fond of fine clothes, fine furniture, fine horses, fine equipage, all above his fortune, for which he contracted debts and ended his career in prison, "Alas!" said I, "he has paid dear, very dear, for his whistle!"

In short I conceived that the greater part of the miseries of mankind were brought upon them by the false estimates they had

DON'T GIVE TOO MUCH FOR THE WHISTLE.

made of the value of things, and by "giving too much for their whistles."

BENJAMIN FRANKLIN.

Notes.

1. Filled 即充タストハ銅貨ヲダレタコト。ソノ subject ハ friends ナリ。
2. Whistle ハ笛。
3. Voluntarily ハ自分カラ好シテ申シ出スコト。
4. Impression トハ腦裡ニ止メルコト。
5. 自分ヲ極メテ卑クシテ人ニ物ヲ頼ムコト。
6. Levee トハ高位ノモノガ朝マダ起キ出テ前ニ臥床ニテ人ノ訪問ヲ受ケルコトニテ此一句ハ用事ヲ頼ミタキ卑屈ナ人間ガ其處ニテ御機嫌ヲトル爲時ヲ費スヲ云フナリ。

PIECES AND PLAYS

7. AT THE TELEPHONE.

- A. (*ringing the call-bell*) R-r-r-r! Hello, Central!
- A. (*ringing again*). R-r-r!—Why, those people must be dead! I can't make them hear at all. R-r-r-r! Hallo, there!
- A. (*r-r-r-r*). This is horrid. It's worse than walking to the place. Ha! No. 707, please. Eh? No, not "eleven"; I said "seven." Eh? Hello-o-o! By Jingo, I'm perspiring all over!
- A. What? Eh? Are you No. 707? Eh? Come nearer the receiver. Eh? What do I want? I want to speak to No. 707. What? Are you 711? Then I have nothing to say to you. No! I didn't call you! I called No. 707.
- A. (*ringing furiously*). R-r-r-r-r! Hello, Central!—Heavens, how my arm aches from turning this horrid crank! And this cabinet is as hot as an oven (*r-r-r*). Awake at last, eh? Give me No. 707— or (*aside*) I'll kill somebody.
- A. What's that? Are you No. 707? Please speak more distinctly. Eh? What? You are No. 77? (*aside*) Good Heavens! No, I wasn't speaking to you; it is a mistake. (That fool operator!) I beg your pardon;

AT THE TELEPHON.

it's a mistake! Eh?... Oh, give me an axe so that I can break this infernal machine!

電 話

- A. (呼鈴ヲ鳴ラシツヽ)リンズズズ。モシズ。○  
 A. (再ヒ鳴ラシテ)リンズズ。ヘエ。彼奴等ハ睡ツテ居ルニ違ヒナヒ。ドウシテモ起セナイ。リンズズズ。モシズズコレ。○  
 A. (リンズズズ)ヒドイ。歩ヒテ彼處ニ行クヨリ悪イ。ハア。ドウゾ七百七番チ。エ、イヤ十一番シヤアアリマセン。七番デスヨ。ヤア。一パイ汗ニナツタ。○  
 A. 何ステ。エ、アナタガ七百七番デスカ。モ少シ電話口ヘ近ク。エ。何デス。私ハ七百七番ニカケタイノデス。何デス。アナタハ七百十一デスト。ソレツヤア何モ用ハアリマセン。イ、エ。アナタニカケヤジマセン。七百七番ヲ呼ンダノデス。○  
 A. (ヒドク鳴ラシツヽ)リンズズズ。モシズ。ア、此ノ把手ヲ廻スノテ腕ガ痛ム。シテ此ノ電話室ハ窯ノヤツニ熱イ。(リンズズズ)。ヤツト起キタカ。七百七番ヲ呼ンテ下サイ。ソレテナケリヤア(陰口)誰カ殺シテ仕舞ハウ。○  
 A. 何デスト。アナタガ七百七番デスカ。ドウゾハツキリ話シテ下サイ。エ、何デス七十七番デスカ。(陰口)ア、ア。イ、エアナタニ云ツタノデハアリマセン。間違ヒデス。(ヒドイ交換手ダ)御免下サイ間違ヒデス。エ、ア、此ノ副當リノ機械ヲコハス斧ガホシイ。○

PIECES AND PLAYS

Part II.

1. ON READING.

- A. My dear B., how listless and languid you seem, and what an annoyed face you have!
- B. Who wouldn't be, when one is obliged to read such a musty old tome? And I hate reading, too!
- A. (*crossing over to B's chair*) Well, old chap, show me what you're reading.
- B. This old thing. Father said I *must* read it, and it's an awful bore.
- A. Well, *what* is it?
- B. The "Lady of the Lake," by Walter Scott.
- A. What? You don't like *that*? Then I fear you're very hard to please.
- B. I am.
- A. Don't you like poetry?
- B. I? I never did, and never shall. The silly stuff!
- A. How can you talk so? You don't know what you're talking about. Listen a bit. (*Reads aloud the description of the Lady of the Lake.*) Now, old fellow, what do you think of that?
- B. (*hesitating*) It sounds nice when you

ON READING.

- read it, and I understand it well; but—  
but—when I read it, I can't understand  
and it sounds like bosh, and I can't  
find such pretty passages.
- A. That's because you don't know it all  
through.
- B. Yes, but it's such trouble to read until  
you get a nice place.
- A. Oh, well, you don't merely read for  
pleasure.
- B. But I *do*.
- A. Ah, well, you're incorrigible. For my  
part I *love* reading; it's so instructive.
- B. Ah, yes, because you are a book-worm.
- A. I'm *not*!
- B. You, *are*!
- A. *Not*!
- B. *Y'are*!
- Father.* Boys! boys! What are you fighting  
for? I'm tired of this everlasting jang-  
ling!
- A. Papa, B called me a book-worm!
- B. But he *is*, Papa. He's *always* reading,  
from morning till night.
- A. And Papa, B, never reads at all.
- F. B., you have no right to call A. a book-  
worm. A. you should not read all the  
time. You should take more exercise.  
And B., you are too lazy. You must

PIECES AND PLAYS

- not spend all your time in sleeping,  
eating, and lying around. *Take more  
exercise*; and instead of sleeping and  
taking naps, read and keep awake.
- B. But Papa, I *hate* reading; I fall asleep  
over the book.
- F. If you try, you won't. I don't like you  
to speak like that, my boy. Promise  
me to *try*.
- B. Yes, Papa, I will, although it's very  
hard.
- F. Put it in a pot and boil it if it is, or  
else pound it into your head. And  
remember to take exercise.
- A. All right, Papa.

讀 書

- A. Bサン。アナタハドウモ氣ノナイボンヤリシタ風ヲ  
シテルチー。何ト云フ困ツタ顔ダコト。
- B. コンナ古クサイ本ヲ讀マニキナラント云ヘバ誰デモ  
イヤテシヨウ。シテ又私ハ讀ムコトハ嫌ヒデス。
- A. (Bノ椅子ノ方ヘ近ヅキ來リテ)ヘエ。其ノ本ヲオ見セ  
ナサイ。
- B. 此ノ古イモノデス。オトツサンガ私ニソレヲ讀マ  
ナケレバナラント云ヒマシタ。ヒドク退屈シマス。
- A. フン。何デスカ。
- B. [ウォルタースコット]ノ湖上ノ美人デス。
- A. 何デスツテ。アナタハ其ヲ好カナイノデスカ。ソレ  
ツヤアナタハ好キナモノハ少イテシヨウ。



ON READING.

- B. ソウデス。
- A. アナタハ詩ヲ好キマセンカ。
- B. 私が。チツトモ。又決シテ好キニモナリマイ。馬鹿ナコトダ。
- A. ドウシテソソコトガ云ハレマスカ。アナタハ何が書イテアルカ御存ジナサラナインダ。一寸オ聞キナサイ。(湖上ノ美人ノ記事ヲ聲高ク讀ム) サア。君。此處ヲドウ思ヒマスカ。
- B. (躊躇シテ) アナタガ讀ムト面白ク聞ヘルシ。ヨク分リマス。併シ。私が讀ムト分ラナイテ馬鹿氣キツテル。ソウシテソソコト面白イ處ニ出クワサナイノデス。
- A. ソリヤ全體ヲ知ラナイカラデス。
- B. ソウデス。ガソソコト面白イ處ニナルマテ讀ムノガ中々ツライデス。
- A. デモアナタ本ハ。只慰ミニ讀ムモノデハアリマセン。
- B. 併シ私ハソウシマス。
- A. ヘエ。ドウモ仕方ノナイ人ダ。私ノ考ヘテハ爲ニナルカラ讀ムノデス。
- B. ア。ソウデシヨウ。アナタハ本食ヒ虫ダカラ。
- A. ソソコトモノジヤアリマセン。
- B. ソウデスヨ。
- A. ソウジヤナイ。
- B. ソウダヨ。
- 父. 此レ。何デ喧嘩ヲシテ居ルノダ。ソウシヨウチヤ喧嘩ヲスルノテ困ツテ仕舞フ。
- A. オ父サン。Bが私ヲ本食出ト云ヒマシタ。
- B. デモソウデスヨ。朝カラ晩迄何時モ本ト首引テ居リマスモノ。
- A. シテオ父サン。Bハ決シテチツトモ讀ミマセン。
- 父. B. オ前ハAヲ本食虫ナド云フコトハ出来ナイ。A. オ前モシヨウチヤ讀ンテ計リ居ルノハ宜シクナイ。チツト運動シナクレバイカン。シテB. オ前ハ餘リ怠惰ケテル。睡ルノト食ベルノト横ニナルノト計リテ時間ヲ費シテハイカン。モツト運動ヲオシ。ソウシテ睡ツタリ晝寐シタリスル代リニ本ヲ讀ミ又起キテ居レ。

PIECES AND PLAYS

- B. デモオ父サン。私ハ讀ムノガ嫌ヒテ本ヲ讀ミ始メルト睡テ仕舞ヒマス。
- 父. 睡ラナイヤウニ試ミレバ出来ル。私ハソソコトチ云フノヲ好カン。試ミヨウト約束ナサイ。
- B. ハイ。オトツサン。非常ニ六ヶ敷イコトダガヤツテミマシヨウ。
- 父. 堅イ (hard) ナ六ヶ敷ト硬キトニカケテ云フ) ナラ鍋ニ入レテ煮ナサイデナケレバ無理デモオ前ノ頭ニ入レナサイ。シテ A. 運動スルコトヲ忘レナサンナ。
- A. 承知シマシタ。

PLAYING WITH DOLLS.

2. PLAYING WITH DOLLS.

- A. O, is that your new doll, Belle? How pretty she is! Please let me hold her.
- B. Of course, Alice; but please don't drop her, for her new dress will get quite dirty.
- A. Oh no! What pretty brown eyes, and how prettily her golden hair curls!
- B. Yes, isn't she a darling?
- A. Yes, Belle, but you should see my new tea-set and picture-book.
- B. Oh, Alice, won't you please show it to me afterwards?
- A. Why, certainly. But let's play with our dolls now. Here's mine.
- B. Let us take them for a walk.
- A. That will be nice.
- B. Now let's go into the house and give the dolls their dinner.
- A. Yes, and here is my tea-set which you may use.
- B. Oh, thank you!
- A. I'll get some bread and milk and some cold meat from the cook, and we'll have a fine dinner.
- B. I'll lay the table.
- A. Where are the spoons?
- B. Here. They must have slipped from

PIECES AND PLAYS

the table, or you must have knocked them down with your elbow.

- A. I didn't knock them down *at all*.
- B. Oh, well, don't let's discuss it. Pass the milk, please.
- A. Here; there's only a little left.
- B. Oh, I don't mind.
- A. I suppose the dolls are enjoying their dinner.
- B. Let's clear up the things now, and then let's put our dolls to sleep.
- A. But first we must undress them and put on their night-gowns.
- B. Yes. Here's my dolls' cradle.
- A. And here's mine.
- B. What a pretty patch-work quilt you have, Alice. Who made it for you?
- A. (*with pride*) I did.
- B. Oh, did you, though? How clever! Won't you make me one?
- A. Yes, if you'll furnish the materials.
- B. But there! We're keeping our dollies from going to sleep.
- A. Sing them to sleep.
- A. Yes, let's sing.

*Both sing:—*

Rock-a-bye baby, on the tree top,  
When the wind blows the cradle will rock,

PLAYING WITH DOLLS.

When the bough bends the cradle will fall,  
And down will come baby and cradle and all.

- B. My doll is fast asleep. See?  
A. Yes, so is mine; but will you tell me what time it is?  
B. Half-past four.  
A. Then I must go home. Thank you for a pleasant afternoon.  
B. Don't mention it.  
A. Good-bye.  
B. Good-bye. Come again.

人形遊ビ

- A. オ、べるサン。ソノ新シイ人形ハアナタノデスカ。ドウゾ私ニダカシテ頂戴ナ。  
B. ヨウムリマスドモ。ありすサン。併シドウカ落サナイヨウニシテ下サイ奇麗ナ衣服ガ汚レルカラ。  
A. 決シテ。ドウモ奇麗ナ青色ノ目ダコト。又此ノ黄色ノ髪ノ縮レテ奇麗ダコト。  
B. ソウデス。可愛イ、ジヤアリマセンカ。  
A. ソウデスネー。デスガアナタ是非私ノ茶器ト藍木ヲ御覽下サイナ。  
B. ア、ありすサン。ドウゾ後テ見セテクレマセンカ。  
A. エ、見セマスドモ。デスガ今ハ人形ヲ持ツテ遊ビマセウ。此ハ私ノデス。  
B. 其ヲ持ツテ散歩シマセウ。  
A. イ、デシヨウ。  
B. サア内へ入ツテ人形ニ御飯ヲ上ゲマシヨウ。  
A. ソウシマシヨウ。此ガ私ノ茶器デス。使ツテモ宜シウムイマス。  
B. ソ、難有ウ。

PIECES AND PLAYS

- A. 私ハ[パン]ト牛乳ト冷肉ヲ少シ料理番カラ貰ツテ来マシヨウ。ソウシタラ立派ナ御馳走ガ出来マス。  
B. 私ハ食卓ヲ据ヘマシヨウ。  
A. 何處ニ匙ガアリマスカ。  
B. 此處デス。食卓カラ滑リ落チタカアナタガ肘デツキ落シタデシヨウ。  
A. 私ハ決シテ落シヤアシマセンヨ。  
B. エ、ソナコトハ議論シマスマイ。ドウゾ乳ヲ此方ヘ下サイ。  
A. サア。僅シキア残ツテ居リマセン。  
B. エ、據ヒマセン。  
A. 人形ハ此ノ御馳走ヲ喜ンテ居ルデシヨウ。  
B. サア片付ケマシヨ。ソウシテ人形ヲ寐カセマシヨウ。  
A. 併シ先ヅ衣服ヲ脱ガセテ寐衣ヲ着セナケリヤナリマセン。  
B. ソウデス。サア此ガ私ノ人形ノ臥床ヨ。  
A. 此ガ私ノヨ。  
B. ドウモ奇麗ナ寄ヒ縫ノ褥ヲオ持チデス子—何方ガオ拵ヘナサツタノ。  
A. (威張ツテ)私ガ拵ヘタノデス。  
B. ア、ソウデスカ。ウマイコト。私ニモ一ツ拵ヘテクレマセンカ。  
A. ハイ。切レテ下サレバ拵ヘマシヨウ。  
B. デスガアラ。人形ヲ寐カサズニ置イテ。  
A. 歌フテ睡ラセマシヨウ。  
B. 歌ヒマシヨウ。  
二人(歌フ)  
B. 私ノ人形ハヨク睡ツテルデシヨウ。  
A. 私ノモヨク睡ツテマス。デスガ今何時デシヨウカ。  
B. 四時半デス。  
A. ソレジヤ歸ラニヤナラン。面白ク遊バセテ貰フテ有難ウ。  
B. ソナコトハ拵ナク。  
A. 左様ナラ。  
B. 左様ナラ。又イラツシヤイ。

3. A POOR RECITATION.

- A. Well, B., have you finished your lessons for to-morrow?
- B. Yes, every one.
- A. Have you written your tasks?
- B. I had only one, and finished that at school, during recess.
- A. It must have been a very easy and short task, at that rate.
- B. O, well, I write quickly, you know.
- A. Then, as to your lessons?
- B. I had only one, and I've learned it already.
- A. What was it?
- B. An English poem. I had to commit three verses to memory.
- A. Are you sure you know the verses?
- B. Of course! Say.....
- A. What is it?
- B. Just hear me recite, will you?
- A. With pleasure. Give me the book. Thanks. Now, go on.
- B. "The boy.....the boy... the boy ....."
- A. Why don't you go on?
- B. I've forgotten the next word. What was it, anyway?
- A. "Stood."
- B. O, yes, I remember now. I'll begin

again. "The boy stood .... stood .. the boy stood ....."

- A. Well?
- B. What's the next word?
- A. "On."
- B. "On," eh? Hm. Yes, yes, I remember. "The boy stood on..... stood on..... the boy stood on....."
- A. Why don't you go on?
- B. What is the next word?
- A. Look here, which of us is to recite: you or I?
- B. Why, I, of course. Don't be mean.
- A. Well then, why don't you recite?
- B. Because I have forgotten the next word. Hurry up: tell me what it was.
- A. "The."
- B. Of course! How foolish of me to forget! I'll begin again. "The boy stood on the .... on the.....the boy stood on the....." Where was it that he stood?
- A. My time is precious, Mr. B. I can't stay here all day. Take the book and find out for yourself.

下手ナ暗誦

- A. ヤア. B. 明日ノ日課ヲ仕舞フタカ。

A POOR RECITATION.

- B. エ、ミンナ。
- A. 宿題ヲ書イテ仕舞ツタカ。
- B. タツターツテ、ソレハ學校ノ休業時間中ニ仕舞フタ。
- A. ソンナラ容易クテ短イノダツタナ。
- B. サア、君が知ツテル通り急イテ書イタ。
- A. シテ日課ノ方ハ。
- B. タツターツダ、シテモウ覺ヘテ仕舞ツタ。
- A. 何ダツタカ。
- B. 英詩ダ、三句丈ケ暗記セニヤナランノダ。
- A. 儘ニ暗記シテルカ。
- B. 勿論ダ、エ、……。
- A. 何ダ。
- F. 僕が暗誦スルノヲ聞クカ。
- A. ヨロシイ、本ヲ渡セ、サアヤレ。
- B. The boy……the boy……the boy……
- A. ドウシテ云ハンノダ。
- B. 次ノ語ヲ忘レテ仕舞ツタ、一體何ダ。
- A. Stood ダ。
- B. ア、ソウダ、覺ヘ出シタ、モウ一度初メヨウ、The boy stood……stood……the boy stood……
- A. ヘエ。
- B. ソノ次ノ語ハ何ダ。
- A. On ダ。
- B. On ダ、フン、成程、成程分ツタ、The boy stood on……stood on……the boy stood on……
- A. 何故ヤラナイカ。
- B. ソノ次ハ何ダ。
- A. コレ、誰が暗誦シテルノダ君カ、僕カ。
- B. エ、勿論、僕サ、意地悪イコトヲ云フナ。
- A. ヘヘエ、ソンナラ何故暗誦シナイカ。
- B. ソノ次ヲ忘レタカラダ、早ク云ツテクレ。
- A. The ダ。
- B. 勿論ダ、何デコンナニ忘レツボロダロウ、モウ一度始メヨウ、The boy stood on the……on the……

PIECES AND PLAYS

the boy stood on the……彼ハ何處ニ立ツテ居ツ  
ンダ。

- A. 時間が惜シイ、B君、一日此處ニ居ラレナイ、サア此  
ノ本ヲ自分テ御覽。

4. A MISTAKEN DIAGNOSIS.

*Maid*:—Sir, there's a gentleman who wants to see you.

*Doctor*:—What! Am I never to have a moment's rest?

*M*:—Shall I tell him that you are engaged at present, Sir?

*D*:—Idiot! No! I'm not rich enough to turn away patients like that. Stay—how is he dressed?

*M*:—He looks rather poor, Sir.

*D*:—By Heavens, how is it that every poor man in the city comes to me for advice? What makes them all come here?

*M*:—Shall I tell him to go away, Sir?

*D*:—No, of course not. He'll be able to pay something, I suppose. Take him into the surgery.

\* \* \* \*

*Patient*:—Good day, Doctor. I am sorry to disturb you, but.....

*Doctor*:—Never mind all that. Show me your tongue. Ha! the old story.

*P*:—Am I very ill, Sir?

*D*:—Don't talk! Let me feel your pulse. Of course! Just as I had expected.

*P*:—Oh, Doctor, what is the matter with me?

*D*:—The matter with you? Why, like nearly every second man, you don't take enough exercise. Your stomach is all wrong.

*P*:—Yes, but ....

*D*:—You needn't detail your symptoms. I know more about you than you do yourself. Exercise is what you want—ex-er-cise!

*P*:—But, Doctor....

*D*:—Now, don't try to interrupt me. You must take long walks: go out into the streets and walk, Sir, *walk!*

*P*:—I *do* walk, Doctor.....

*D*:—Stuff and nonsense! You fellows walk a block or two and call that taking exercise. *I* know all about it. Now, do just as I tell you. I have no time to waste in listening to your chatter. Take exercise, exercise, and plenty of it.

*P*:—But that's just what I *do* do, Sir.

*D*:—Pack of nonsense! You can't deceive me. What's your occupation, anyway?

*P*:—I am a letter-carrier, Sir.

*D*:—Wha-a-at! A letter-carrier? Hm, hm! Ha—hm...That alters the case. Hm. Let me see your tongue again, will you?

—————

A MISTAKEN DIAGNOSIS

誤 診

下女. オ目ニカヽリタイトイフオ方が見ヘマス。  
 醫師. ナニ. チツトモ休マレナイ譯カ子。  
 下女. 只今オ差支ガアルト申シマシヨウカ。  
 醫師. 馬鹿. イケナイ. ソンナオ客チソラス程ニ金持デハ  
 ナイ. マテ身襟ハトウダ。  
 下女. アンマリヨクハ見ヘマセン。  
 醫師. エヽ. ドウシテ市中ノ貧乏人計リ私ノ處ヘ見テ買ヒ  
 ニ來ルンダロウ. ドウシテカウダロウ。  
 下女. イツテ仕舞ヘト云ヒマシヨウカ。  
 醫師. イヤ. イカン. 何程カ拂ハレルダロウナア. 診察室  
 ヘ通セ。

\* \* \* \*

患者. 今日ハ. 御邪氣ヲ致シテハ濟ミマセンガ……  
 醫師. ソンナコトハオ構ヒナサルナ. 舌ヲオ見セナサイ. ハ  
 ハア. キマリモノダ。  
 患者. 餘程悪ウ御座リマスカ。  
 醫師. 黙ツテオ出ナサイ. 脉ヲオ見セナサイ. 勿論患ツテ  
 タ通りダ。  
 患者. チヽ. ドウナンデスカ。  
 醫師. アナタノデスカ. サア十人ニ五人マデアル奴ダ. ア  
 ナタハ運動ヲ充分ニナサラン. 胃ガ全クイカン。  
 患者. デスカ……  
 醫師. 細ク容體ヲ云フニ及ビマセン. アナタ自身ヨリハヨ  
 ク分ツテ居ル. 運動ガ必要デスヨ。  
 患者. 併シアナタ……  
 醫師. コレ邪氣ヲシテハイケマセン. 長ク運動シナケレバ  
 イケマセン. 町ニ出テオ歩キナサイ歩クンデスヨ。  
 患者. 歩行キマスヨ……  
 醫師. 馬鹿ナ. アナタノヤウナ人ハ一町カ二町歩クト其チ  
 運動ト云フノダ. 私ハヨク知ツテ居ル. サア私ノ云  
 フ通りナサイ. 御饒舌ヲ聞ク無益ノ時間ハアリマセ  
 ン運動ヲナサイ. 充分運動チ。  
 患者. 併シソレハ私ガシテ居ルコトデス。  
 醫師. 馬鹿ナ. 欺サレハシマセン. 一體職業ハ何デスカ。

PIECES AND PLAYS

患者. 郵便配達デス。  
 醫師. ナナ何デス. 配達人デスト. フヽム. ソレシヤア事  
 ガ違フ. モウ一度舌ヲ見セテクレマセンカ。

5. AMBITIOUS IDEALS.

- A. What school are you attending at present?  
 B. I go to the.....Middle School.  
 A. Fourth year?  
 B. No, fifth. I shall graduate next spring.  
 A. Glad to hear it. And how do you stand in your class?  
 B. I am the first.  
 A. Well done! It takes hard and constant study to keep at the top of the class, doesn't it?  
 B. Indeed it does. I study all day long, and often until late at night.  
 A. You must not injure your health.  
 B. No fear! I take a long walk every day, sleep well and eat well.  
 A. What do you intend to do with all the knowledge you have gained?  
 B. I? Well, I intend to be a great man.  
 A. You desire to achieve fame, then?  
 B. That's it. I am determined, if I live, to become famous for my learning, and so leave a great name behind me.  
 A. But isn't that a rather selfish ambition?  
 B. It may be so.  
 A. I think your plan is not very commendable.

- B. Why?  
 A. Francis Bacon was famous for learning, yet he defrauded the government of which he was the premier.  
 B. Did he?  
 A. Dr. Dodd was similarly noted for his erudition, yet he forged a cheque, and died a shameful death on the gallows.  
 B. Oh, but I don't intend to commit a crime!  
 A. Of course not. Yet if you live entirely for yourself, you are liable to go wrong.  
 B. Do you think so?  
 A. I do, indeed. Better far to live for the benefit of one's fellow-men; to help the poor and needy, and to raise the fallen.  
 B. Yes, but one may fail to become celebrated in that way.  
 A. What is fame? A bubble, soon burst and forgotten! But the memory of a good man, of a philanthropist and benefactor, is unforgettable.  
 B. You may be right. At all events, I see one should not love learning for selfish reasons only.

目的ノ理想

- A. 當時君ハ何處ノ學校ヘイツテオリマスカ。



AMBITIOUS IDEALS

- B. ……學校ニ行ツテ居リマス。
- A. 四年デスカ。
- B. イヤ、五年デス。來春ハ卒業シマス。
- A. 御結構デムリマス。シテ級中何番デムリマス。
- B. 一番デス。
- A. エライ、級中テ首座ヲ占メルニハ絶ヘズヒドク勉強セナクレバナリマスマイネ。
- B. ソウデス。私ハ一日勉強シマス。タマニハ夜半マデ。
- A. 嘘、御身體ニロビキマシヨウ。
- B. 御心配ニハ及ビマセン。毎日遠ク歩キヨク睡リ又澤山食ベマス。
- A. ソンナニシテ得タ學問テ將來何ヲナサルオ積リデスカ。
- B. 私デスカ。サア、私ハ大人物ニナロウト思ヒマス。
- A. ソンナラ名高クオナリナサルオ積リデスネ。
- B. ソウデス。私ハ生キン限リ學問テ名高クナルヤウニ又死ンデカラ大名ヲ世ニ殘スヤウニ決心シテ居リマス。
- A. 併シソレハアマリ利己的ノ野心テハアリマセンカ。
- B. ソウカモ知レマセン。
- A. 私ノ考ヘテハ君ノ目的ハ餘リ賞メラレマセン子。
- B. 何故デス。
- A. フランシス・ペーヨンハ學問テハ有名ナ人デアリマシタケレドソノ大宰相デアツタ時分ニ政府ノ財ヲ瞞着シマシタ。
- B. ソウデスカ。
- A. ドクトル・ドッドモ博學ナノテハ同様デシタガ紙幣ヲ偽造シタ爲絞首臺テ耻カシイ死ニ據テシマシタ。
- B. オー、タガ私ハ罪ヲ犯ス積リテハアリハセン。
- A. 勿論ソウデシヨウ。デモ全ク自分ノ爲計リ考ヘルナラバ悪イコトヲスルヤウニナリマス。
- B. ソウデスカ。
- A. 私ハ本當ニソウ考ヘマス。同胞ノ利益ノ爲ニ生活シ貧賤ニシテ不足ナルモノヲ助ケ又下層ニ沈淪セルモノヲ救フコトハ實ニヨイコトデス。

PIECES AND PLAYS

- B. 左様、併シソソナコトヲシテ居ツテハ有名ニナリニクイカモシレン。
- A. 名譽トハ何デス。泡ノ如ク忽ニ消エ且忘レラレル。併シ博愛家慈善家ノ如キ善人ノ紀念ハ忘レラレマセン。
- B. ソレハソウカモ知レマセン。兎モ角自ラ自身ノ爲計リニ學問ヲ好ンデハナラント云フコトガ分リマシタ。

6. THE IMPORTANCE OF ENGLISH.

- A. What language are you studying at present?
- B. English and German.
- A. Which is the more important?
- B. The former, of course.
- A. Why do you think so?
- B. Well, about one hundred years ago French was most spoken; English took the third or fourth rank in the world's languages.
- A. And now?
- B. French is simply the language of diplomacy, but English has become the world's tongue.
- A. What are the reasons of this?
- B. There are several. First, the enormous growth of the United States and England's colonies, aggregating at least one hundred million English-speaking people.
- A. I see. And then?
- B. The growth of British and American trade. England's mercantile fleet is five times larger than that of any other country.
- A. Is there any other reason for this great popularity of English?
- B. Yes, there is. The Anglo-Saxons are

great travelers, and have carried their language to all parts of the habitable globe. They are, moreover, the richest race, and spend immense sums in traveling the world over.

- A. Yes, I've heard that before.
- B. Then, finally, English is a terse, expressive tongue, though neither musical nor easy to learn.
- A. So every Japanese citizen must have some knowledge of English.

英語ノ必要

- A. 君ハ當時何國ノ語ヲ御勉強デスカ。
- B. 英語ト獨逸語ナ。
- A. ドチラカ最必要デスカ。
- B. 勿論英語デス。
- A. 何故ソウ御考デスカ。
- B. サア、百年程前ニハ佛語が最モヨク行ハレマシテ英語ハ世界テ三番目カ四番目位デシタ。
- A. シテ今ハ。
- B. 佛語ハ只外交上ノ用語トナリマシタガ英語ハ世界ノ通用語トナリマシタ。
- A. ドウ云フ譯デスカ。
- B. 色々アリマス。第一米國及ビ英國殖民地ガ非常ナ發達テ英語ヲ話ス國民ガ少クモ一億萬人ニナツテ居ル。
- A. 成程、ソコデ。
- B. 英國及ビ米國ノ商業ノ發達デアル。英國ノ商船ハ何レノ國ノヨリモ五倍多イ。
- A. 英語ノ流行ニツキテ他ニマダ理由ガアリマスカ。

THE IMPORTANCE OF ENGLISH

- B. 左様. アリマス. アングロサクソン人権ハ非常ノ旅行家テ世界中人間ノ居ラレル何處ヘデモソノ國語ヲ持ツテ行キマス. ソノ上一番金持ノ種族テ世界ヲ旅行スル爲ニ非常ナ金ヲ費シマス。
- A. 成程. ソノ事ハ嘗テ聞キマシタ。
- B. 且ツハ英語ハ音樂的テトク覺ヘニクウハアリマスガ手短クテ意味深イ語デス。
- A. ソレテ日本人ハダレデモ英語ノ智識ガナケレバナラソノデスナ。

PIECES AND PLAYS

7. A SPENDTHRIFT.

- A. Are you at home, B?
- B. Yes, come in, if you don't mind a very small and not very nice room.
- A. Why, how dark you 'are!
- B. Yes, I can't afford a lamp, so I use candles.
- A. You should at least snuff the wick.
- B. It would burn too fast at that rate. But I'll make an exception in your favour.
- A. You've become very parsimonious all of a sudden.
- B. I have to be. You see I owe the landlady nearly two months' rent and board. She's cross, and I don't like to beg for a lamp.
- A. But, dear me! Didn't your father send you a cheque last month?
- B. Yes, he did. But some friends unfortunately came in and proposed going to the theatre.
- A. And then?
- B. I don't recollect exactly. I know we had a big supper, and I drank a lot of arrack, and.....
- A. What became of the cheque?
- B. It was all gone the next day.
- A. Do you mean to say that you spent

A SPENDTHRIFT

- the whole twenty *yen* in that one day?
- B. No, only fifteen. Then I loaned five to C., but he went up country the next day and I haven't heard from him since.
- A. Well, you *are* a spendthrift!
- B. You see, father heard about it and got angry .....
- A. He had reason to do so!
- B. So I shall not get any more until the end of this month, and then only enough to pay my landlady for *last* month.
- A. Well, you are in a nice fix!
- B. That's what makes me so careful about expenses now. Say .....
- A. What is it?
- B. Have you any loose change about you?
- A. I have a few *yen*, I believe.
- B. Then please lend me three or four. I'll pay you back at the end of next month, if father sends enough money. I haven't had a bath for ten days!
- A. But it doesn't cost three or four *yen* to take a bath.
- B. That's so. But if you'll lend me the money, we'll go afterwards to a music-hall and then have a little supper at a restaurant I know.
- A. Beginning again, eh? Young man, I

PIECES AND PLAYS

- fear you're incorrigible. I'll lend you a *yen*, but can't afford any more.
- B. One *yen* isn't very much .....
- A. Oh, you needn't take it if you don't want it!
- B. I beg pardon; of course I want it.
- A. There, then.
- B. O'Take! O'Take, I say! (*The maid comes*). Here, take this money and buy me four packets of cigarettes, a bottle of beer, and use the rest in cakes: foreign cakes, mind!
- A. Hm! Is that the way you take a bath?

浪 費 者

- A. B 君. オ出カチ。
- B. ヤア. 室ノ小クキタナイノチオ厭ヒナクバオハイリ。
- A. ヤア. ドウシテコンナニ嗜インダ。
- B. 左様ランプが買ヘナイカラ蠟燭ヲ用ロテルノダ。
- A. 兎ニ角心ヲ切ラナクテハイカン。
- B. ソウスレバ早ク燃ヘテ仕舞フ. 併シ君ノ爲ニ特別ニシヤウ。
- A. 君ハ急ニ非常ニ奢當奴ニナツタナ。
- B. ソウシナケレバナラナインダ. 殆ンド二ヶ月分ノ室料ト食費が溜ツテ居ルカラ子. 女將が意地悪テランプヲ貰ヒタクナイ。
- A. デモ. アハ. 御親父が君ニ先月爲替ヲ送ラナカツタカネ。
- B. 左様送ツテオコシタ. が不幸ニモ友人が來テ芝居見ニ行カフト云ヒ出シタ。
- A. ソレカラ。

A SPENDTHRIFT

- B. シカトハ覺ヘンガ。立派ナ夕食ヲ食ベテ酒ヲ澤山呑  
ンデ……
- A. 爲替ハドウナツタ。
- B. 翌日ミンナ拂ツテシマツ。
- A. 二十圓ミンナ一日中ニ遣ツテ仕舞ツタト云フノカ。
- B. イヤ。タツタ十五圓ダ。五圓ハCニ貸シテヤツタ  
處ガ翌日地方ヘイツテ仕マツテ其カラ何トモ云ツテ  
來ナイ。
- A. 成程浪役者ダナア。
- B. 其處デアガ其ヲ聞イテ怒ツテ……
- A. ソリヤア最モダ。
- B. ソレテ月末デナケレバ少シモ取レン。ソウシタ處デ  
先月一月分シカ拂ヘナイ。
- A. 成程困ツテルネ。
- B. 僕ガ金ヲ使フニ氣ヲ付ケレノハ此處ナダ。ネ……
- A. 何ダ。
- B. 幾程カ小イノヲ持ツテルカネ。
- A. 多少持ツテルダロウ。
- B. ソレシヤア三四圓貸シテクレ玉ヘ。親爺ガ充分送ツ  
テ來タラ來月ノ末ニ拂ハウ。十日モ湯ニハイラナイ  
ンダ。
- A. 併シ湯ニ入ルニ三圓モ四圓モカ、ランデハナイカ。
- B. ソウダ。併ソノ金ヲ貸シテクレルナラバ後デ寄席ニ  
行カウ。ソノ後デ僕ノ知ツテル料理屋デ一寸夕食ヲ  
食ハフ。
- A. マタ始メレノカエ。仕方ノナイ奴ダ。一圓貸シテヤ  
ロウ。其ノ上ハイカン。
- B. 一圓デ足ラン……
- A. ア、イラナイナラ取ルニ及バン。
- B. 御免御免。勿論イルンダ。
- A. ソレジトア。ソラ。
- B. オ竹。オ竹。オイ。(下女來ル)コラ。此レデ烟草四  
ツピール一本ト殘リテ菓子ヲ。西洋菓子ガ忘レル  
ナ。
- A. フ、ム。ソレテ湯ニ入ルノカ。

PIECES AND PLAYS

8. PRIZE WINNING.

- A. I never knew you were so fond of  
drawing before, B. Are you going to  
compete for the drawing prize?
- B. Yes. And I think I can, that is, I hope  
I can, beat Tom Lee at it.
- A. Tom Lee? Surely you don't mean it,  
B?
- B. I do, indeed.
- A. But, B, he is an artist's son and has  
used the pencil, one may say, almost  
from his cradle.
- B. I admit that.
- A. Come, B. You surely can't mean to  
beat him out. 'Tis impossible!
- B. Oh, well! But if I *do*, and I have  
strong hopes of so doing, then, the  
triumph of crowing over him afterwards!  
To defeat him with his own weapon!  
The glory of it!
- A. Well, don't be too sure.
- B. But I *know* I'll succeed.
- A. Well, well! Remember that old proverb;  
“Don't count your chickens before they're  
hatched.” Good-bye! Wish you success,  
old man!
- B. Good-bye, I'll show you my prize when  
I get it.

PRIZE WINNING

- A. Thanks. (*Aside*) I don't believe he'll ever get it. (*Aloud*) I hope it'll be a nice one. But a last word; don't neglect your Latin and Greek for your drawing.
- B. Oh, yes, I'll remember; thank you for your good advice. Good-bye.
- A. Good-bye.

\* \* \* \*

B. (*entering his home.*) Well, Uncle. I hope to get the drawing prize; I am almost sure of it.

Uncle. Do you, my boy? Well, I shall be very happy if you do; but Tom Lee is very clever at drawing and you will have a hard struggle to pass him.

B. But I suppose I'll pass. I'll *have* to, for I'm *bent* on getting that prize.

\* \* \* \*

*The Evening of the day of the Prizes.*

- A. Hallo, B! I've just come from the school. Let's go home together?
- B. (*silently acquiesces.*)
- A. Why, B., what's the matter? Look at my prizes. I have three. One for arithmetic, another for history, and another for geography. Where's yours? I didn't hear your name; but did you get the prize for drawing and Latin?

PIECES AND PLAYS

- B. (*shakes his head.*)
- A. Why, didn't you get one? No? Not a single one?
- B. No.
- A. Why how's that? Now, isn't that a pity! I thought you were so sure.
- B. Yes, I made one great mistake.
- A. What was that?
- B. I was *too* sure! I was so hard at work on my drawing that I neglected my Latin and at last I got defeated by Lee, and lost my Latin prize as well.
- A. Too bad!
- B. Yes, and I'll never again count my chickens before they're hatched.

賞品競争

- A. 君がソナニ繪ヲ好キナコトヲ前ニハチツトモ知ラナカツタガ畫ノ賞品競争ヲスル積カ子。
- B. ソウダ。シテ僕ハ出來ヤウト思フ。即競争デとむリニ打勝チタイト望ンテ居ルノダ。
- A. とむリニカ。ソウツヤナイダロウ。
- B. 本當ニソノ積リダ。
- A. 併シ B 君。彼ハ畫家ノ子デ。殆ンド生レ落カチラト云フテモイ、ホド鉛筆ヲ持テ慣レテ居ルヨ。
- B. ソレハソウダ。
- A. サア B 君。君ハ決シテ彼ノ人ニ勝ツ譯ニハイクマイ。出來ナイ事ダ。
- B. イエ。併シ君シモ僕ガソノ積リテ而シテソウスル希望ヲ強ク持ツナラ後ニ彼ニ勝ツテ威張レルヨ。彼自

PRIZE WINNING

- 身ノ武器ヲ自分ヲ破ルノガ、名譽ダナア。
- A. フ、ン、 アンマリ當テニシナイガイ、。
- B. 併シ僕ハ成効スルト信シテ居ル。
- A. 成程、成程、古イ諺ニ變化シナイ前ニ離ノ勘定ナスルナト云フコトガアル、左様ナラ、ドウゾ成効スルヤウニ望ム。
- B. 左様ナラ、賞票ヲ取ツタラ御覽ニ入レヨウ。
- A. 難有ウ、(腔口)彼ガ賞票ヲ得ヤウトハ信シラレン、(聲高ク)ドウカウマクイクヤウニ、ダガモウ一言、畫ノ爲ニ拉甸トグリークヲ意ラナイヨウニ。
- B. ソウダ、注意シヨウ、御親切ニ難有ウ、左様ナラ。
- A. 左様ナラ。
- \* \* \*
- B. (室ニ入リツ、)サテ、叔父サン、私ハ繪畫ノ賞品ヲ得タイ、大抵ハ私ノモノデシヨウ。
- 叔、ソウカヘ、ヨロシイソウナレバ非常ニ結構ダ、併シとむリーハ非常ニ畫ヲ上手ダカラ彼ニ勝ツトハ六ヶ敷コトダロウ。
- B. 併シ私ハ勝テルタロウト思ヒマス、私ハアノ賞品ヲ得ルヤウニ決心シタカラ屹度出来マシヨウ。

賞品授與ノ夜

- A. ヤア君、僕ハ學校カラ今來タ計リダ、一シヨニ内へ行カウシヤナイカ。
- B. (黙シテ隨ヒ行ク)。
- A. マア B 君、ドウシタンダ、僕ノ賞品ヲ御覽、僕ハ三ツ貰ツタ、一ツハ數學デーツハ歴史デーツハ地理デ、君ノハ何處ニアルカ、僕ハ君ノ名前ヲ聞カナカツタ、カ畫ト拉甸テ賞品ガ取レタカ子。
- B. (頭ヲ振ル)。
- A. マア、一ツモ貰ハナカツタノ、エ、一ツモ取レナイノ。
- B. 取レナカツタ。
- A. マアドウシタンダ、ヒドイシヤナイカ、君ハ受合ツテ居タト思ツタ。

PIECES AND PLAYS

- B. 左様、一ツ非常ナ間違ナシタ。
- A. ソレハ何ダ。
- B. アンマリ受合ヒスギタンダ、畫ノ方計リ餘リ熱心デ、拉甸ハ意ツテ居タ、ソウシテトウドウリーニ負ケ又拉甸迄モ失敗ツタ。
- A. ソレハ困ツタナア。
- B. 左様、モウ是カラハ變化シナイ前ニ離ノ勘定ハ決シテスマイ。

OUR FLAG

9. OUR FLAG.

- A. You seem to be very happy.
- B. I have just taken a walk through the streets, and it has given me great pleasure.
- A. How was that?
- B. Why, don't you know that to-day is a national holiday?
- A. Yes, I know that. But what was it that gave you so much pleasure?
- B. Frankly, it was the sight of so many beautiful flags.
- A. O, that's nothing extraordinary.
- B. I know it isn't. Yet I am so fond of our national ensign that I never tire of looking at it.
- A. Pray tell me why.
- B. It is a simple design: a red sun on a white background; yet the signification is deep and not to be forgotten.
- A. Explain yourself, for I do not clearly follow you.
- B. Why, 'tis very simple. Japan is the first of the world's Great Powers to greet the morning sun—the new-born day.
- A. I see.
- B. Moreover, Japan is the one Empire in Asia which, by dint of intellectual and

PIECES AND PLAYS

material progress, now stands on a level with the greatest nations of Europe and America.

- A. True, and I'm proud of it.
- B. Our country was the first of all Asiatic nations to adapt—and improve upon—the civilisation of the West.
- A. Right again.
- B. And thus Japan may well be called the Sun of Asia, inasmuch as she is striving to carry the message and blessings of civilisation to those who still sit in darkness.
- A. Yes, yes! Our Empire has a grand duty and a great destiny.
- B. Our national flag, with its flowing, golden orb, reminds me of all these wonderful things. So I love and honour it before all else.
- A. You are right so to do. Every citizen of this great nation should have the same feeling.
- B. (*Producing a Japanese flag*). O, flag of our country! How sublimely beautiful art thou! Thou speakest to us in language that all can understand! Symbol of our country's grandeur, we are ready to shed our hearts' blood for thy sake!



OUR FLAG

A. Yes, yes, we are! Three cheers for the Sunrise Flag!

B. *(together)* Hurrah! Hurrah!

A.

HURRAH!

國 旗

- A. 君ハ大變愉快ソウニ見エレ。
- B. 丁度町ヲ散歩シテ來タ處ダ。其ガ非常ニ面白カツタ。
- A. ドウシテ。
- B. サア。今日ハ君祭日ト云フコトヲ知ラナイカ。
- A. ム、知ツテ。併シ其ガ何デソシテ面白イノカ。
- B. 明白ニ云ヘバ深山ニ奇麗ナ旗が見ヘタ。
- A. 其レハ別ニ珍ラシイコトシヤナイ。
- B. ソレハソウサ。ダガ僕ハ非常ニ日本ノ國旗ヲ好ハテ幾程見テモ見倦キナイ。
- A. 其ノ譯ヲ聞カセテソレ。
- B. 白地ニ赤イ日ヲ付ケテト云フ單純ナ仕組ダガ併シ其レニハ非常ニ深ク且忘レラレナイ意味ガ籠ツテ居ルナ。
- A. 君ノ云フコトガ判然分ラナイカラ説明シテクレ。
- B. エ、單純ナ事ダ。朝日一新シキ日ヲ拜スルニツイテ世界ノ強國中テ日本ガ第一ダ。
- A. 成程。
- B. 加之日本ハ智識上物質上ノ進歩ニヨリテ歐洲及米州ノ最大強國ト肩ヲ駢ベル亞細亞ノ一帝國ダ。
- A. 實ニ然リ。其ハ僕モ自慢ニ思フ。
- B. 我日本ハ泰西ノ文明ヲ取り且改良スル事ニ於イテ亞細亞洲中ノ第一デアツタ。
- A. ソノ通り。
- B. 此ノ如クニシテ日本ハマダ暗黒界ニ彷徨セルモノニ

PIECES AND PLAYS

ソノ使命ト幸福ヲ受ケサセヨウトスル亞細亞洲ノ太陽ト云フテモヨイ。

A. ソウダ。ソウダ。吾帝國ハ大キナ義務ト大キナ運命ヲ有シテ居ル。

B. アノ輝ケル旭日ノアル。吾ガ國旗ハスベテ此等驚畏スベキ事柄ヲ思ヒ出サシル。ソコテ僕ハ國旗ヲ愛シ且ツ他人ヨリハ其ヲ尊敬スル。

A. ソレハ正當ナ事ダ。此ノ大帝國ノ市民一般ニソウアルベキ筈ダ。

B. (日本ノ國旗ヲ出シツ、)カ、我國ノ國旗ヨ。如何ニ壯麗ニ汝ハアルヨ。汝ハ皆人ガ解シ得ラレル程ニ言語ヲ以テ吾等ニ話ス。我國ノ壯大ナルノ徽號デ吾等ハ汝ノ爲ニ何時デモ吾々心臓ノ血ヲ灑ガウト思フ。

A. ソウダ。ソウダ。ソウダ。旭日ノ國旗ノ爲ニ萬歳ヲ三唱シヤウ。

B. } (一シヨニ) 萬歳! 萬歳! 萬歳!

A.

A QUARREL

10. A QUARREL.

- A. Who's been at my desk? Just look at it! The books and papers all awry, and .....
- B. O, Mr. A., I beg your pardon! I have just taken the liberty to write a letter on your desk.
- A. You have, eh? Of course you used your own paper?
- B. It was very rude of me, but I took some out of the desk-drawer and used that.
- A. And used the last envelope, I suppose?
- B. I'm afraid I did. I found only one.
- A. Hm! Do you know what my opinion of you is?
- B. Why, no. Nothing very bad, I hope?
- A. I think you, are an impertinent rascal! So there!
- B. That is very strong language, Mr. A. Of course I did wrong in not asking your permission, still it is the using of only a little piece of paper and an envelope.
- A. That's your opinion, is it? Well, we differ. And how do I know that you have not been looking through my private papers in that drawer?

PIECES AND PLAYS

- B. O, I wouldn't think of such a thing!
- A. A man who uses another's *paper* and envelopes without asking.—
- B. Pardon me, *envelope*: there was only one.
- A. That makes it all the worse! I say a man who can do a thing like that is both rude and a big rascal.
- B. O, I say! That's worse than I can stand!
- A. You'll have to stand it, that's all! I've a good mind to give you a thrashing for your impertinence. Just look at the condition of that desk—a desk I always keep in such perfect order!
- B. You want to thrash me, eh? I think you'd find it too big a job for you.
- A. Leave the room at once, or you'll feel the weight of my arm! I don't to hear your senseless chatter any longer.
- B. Senseless chatter! Why, you rude, low fellow, you want a hiding, do you?
- A. I? I? Idiot! Take that! And that!
- B. What! A blow! This insult shall be wiped out in your blood! Take that, then!
- A. And you, that!
- B. *(fighting furiously)* Fool! Rascal! Idiot!
- A. Demon! I'll kill you!

A QUAREL

- C. (*entering hastily*) What's all this noise about? Fighting? Here, stop that, you silly fellows! Stop it, I say! Do you want the police to interfere? (*He separates the fighters*).
- A. But that villain there used my paper and envelopes.....
- B. That's a lie! There was only one!
- C. Keep quiet, both of you!
- A. And he was rude about it.
- B. I wasn't!
- A. You were!
- C. Look here: if you don't stop I'll call in the police!
- A. He's torn my coat.....
- C. And you've made his nose bleed!
- B. He's torn my *hakama*.....
- C. And you've given him a black eye! Come, be ashamed of yourselves! Wash your faces and try to act like gentlemen! Come into the next room!  
(*A. and B. sulkily follow C. out*).

喧嘩

- A. 誰が私ノ机ニ來タノダ。一寸御覽。本ヤ紙皆亂雜ニナツテルオマケニ.....
- B. オ、A君。御免ナサイ。僕が一寸君ノ卓ノ上テ手紙ヲカ、セテ貰ツタ。

PIECES AND PLAYS

- A. エ、君が。無論君ハ自分ノ紙ヲ用ツタロウナア。
- B. 甚失敬シヤツタガ机ノ抽斗カラ少シ取出シテ其ヲ用ツタ。
- A. ソノ上タツタ一枚キリノ状袋ヲモ用ツタ子。
- B. 多分ソウデシヨウ。タツタ一枚丈アツタ。
- A. フン。君ニ對シテドウ云フ考ヲ持ツテルカ君ハ知ツルカイ。
- B. エ、知リナイ。ドウカ悪イ方デナイヤウニ。
- A. 君ハ横着ナ奴ダ。ソラ。
- B. 君ハ餘リヒドイコトヲ云フ。勿論君ニ斷ラナイデシタノハ悪レカツタ。併シ僅カノ紙ト一枚ノ状袋ヲ用ツタ計リノコトダ。
- A. 君ハソウ云フ考カ子。フ、ン。僕ハ違フ。シテ又君ガ此ノ抽出シノ中ノ僕ノ私書ヲ見ナイカ知レタモノシヤナイ。
- B. エ、僕ハソナコトヲ思ヒモシタクナイ。
- A. 人ノ紙ヤ状袋ヲダマツテ用フモノガ.....
- B. 失敬シヤガ状袋ハ只一ツアツタ計リダ。
- A. ソレガ益悪イ。ソナコトヲスル人間ハ失敬ナリ又大ノ横着者ダト云フノダ。
- B. ナイ。ソナコトヲ云ハレテハ我慢出來ナイ。
- A. 君ハ我慢シナケリヤナラナヒ。僕ハ君ノ失敬ナ行爲ニ對シテ攻撃シヤウト思フテ居ル。一寸ソノ机ノ様ヲ御覽。僕ガ何時モチヤアツトシテ置イテル机ヲ。
- B. 君ハ僕ヲ打タナケレバソララント云フノカ僕ニ對シテハ迎ヒ叶ハン事ダヨ。
- A. 直グト此ノ室ヲ出口。出ナイト打ツツ。モウオ前ノ馬鹿饒舌ヲ聞キタクナイ。
- B. 馬鹿饒舌ダト。エ、失敬ト下司奴。貴様ハ打タレタイノダナ。
- A. 僕ガエ。馬鹿。ソラ此ダ。此ダ。
- B. 何ニ。打ツタナ。ソナ失敬ナ事ヲスレバソレ丈ノ報ガアルゾ。サアソラ。
- A. 何ニ。貴様。ソラ。
- B. (ヒドク鬭争シツ、) 馬鹿。頓痴氣。阿呆。殺シテ仕舞フゾ。
- A. 舞フゾ。

A QUARREL

- C. (急ギ室ニ入りツゝ) 何デソウ噪クノデス。喧嘩デスカ。コレ。御ヤメナサイ。馬鹿ナ人達ダ。オイヤメナサイ。巡査ノ厄介ニナル積リデスカ。
- A. デモ此ノ野郎ガ僕ノ紙ト状袋ヲ用ツテ……
- B. ソレハ虚言デス。タツターツアツタ計リデス。
- C. 二人共オダマリナサイ。
- A. シテ失敬ナヤリ方ナンデス。
- B. ソンナコトハナイ。
- A. イヤソウダ。
- C. コレゝゝ。モシヤメナイナラ巡査ヲ呼ビマムゾ。
- A. 奴ハ僕ノ上着ヲ破ツテ……
- C. ソウシテ君ハ彼ニ出血サセタ。
- B. 奴ハ僕ノ袴ヲ破ツタ……
- C. シテ君ハ彼ノ眼ノ縁ニ痣ヲコシラヘサセタ。サア自分テ耻カシイト思ヒナサイ。顔ヲ洗ツテ紳士ラシクスルヤウニナサイ。隣室迄入ラツシヤイ。  
(A 及ビ B ハ洗面ニテ C ニ隨ヒ出テ去ル)

PIECES AND PLAYS

17. TEMPERANCE.

- A. You look pale, Mr. B. Are you sick?
- B. O, I feel wretched! My head aches, my stomach is out of order……in fact I've been in bed all day. I got up only five minutes ago.
- A. I am very sorry to hear of your indisposition.
- B. It's nothing very serious.
- A. That's good news. At any rate, I wish you a speedy and complete convalescence.
- B. O, I'll be alright again to-morrow.
- A. Are you frequently taken this way?
- B. Ha! ha! Oh—it makes my head ache still worse to laugh!
- A. Then don't laugh.
- B. But your question was such an amusing one.
- A. How so? Did I say anything so funny?
- B. Why, you asked if I—ha! ha!—ouch! (*putting hand to head*)—were often taken this way.
- A. What is there so amusing in that?
- B. Why, don't you see, my present sickness is due to nothing more than having taken a glass too many with my friends, last night.

TEMPERANCE.

- A. (*gravely*). I see. Do you often get this way?
- B. Well, pretty often. In fact, whenever I go out to dine or sup with my acquaintances.
- A. (*still more soberly*). I am very, *very* sorry to hear it.
- B. Why? Isn't it right for a man to amuse himself now and then?
- A. No one has the right to "amuse himself," as you call it, to the injury and detriment of his body.
- B. O, nonsense! That's too old-fashioned an idea. Besides, even though I do get intoxicated now and then, I'm alright again in a day or two.
- A. Are you? Don't you think your brain grows dull and heavy?
- B. O, pshaw! No!
- A. What number were you in the last terminal examination?
- B. I don't like to tell you.
- A. Come, out with it.
- B. Somewhere near the last, I think.
- A. See there, now! I say that is entirely due to your dissipated life.
- B. We-ell, I didn't study very hard, you know.
- A. Of course not! You went out with

PIECES AND PLAYS

- your friends to drink.
- B. O, not more than twice a week or so; sometimes only once.
- A. My dear fellow, you stand, self-confessed, a poor student, fond of dissipation and given to frequent intoxication.
- B. O, come now!
- A. But isn't it true?
- B. Perhaps so. I don't know.
- A. No, no! You *do* know! The *saké*-cup you love so well is ruining you, my dear fellow.
- B. O, I'll reform soon.
- A. That is what every drinker says—or thinks. But I have no faith in such half-hearted promises.
- B. You make the case a very black one.
- A. Not blacker than it really is. Come, B! For your parents' sake, for the sake of your reputation, give up *saké*!
- B. I'll.....think about it.
- A. It will soon be too late. Take the temperance-pledge at once, my dear friend, or you will rue it.
- B. Well, then, I *will*! And there's my hand on it!

TEMPERANCE.

禁 酒

- A. B君. 君ノ顔色ハ悪イ. 病氣カ子。  
 B. オ、. 僕ハ苦シイ. 頭痛ガシテ胃ノ工合ハ悪イ……  
 實ニ僕ハ終日工合ガ悪カツタ. ヤツト五分前ニ起キ  
 タ計リダ。  
 A. ソレハドウモ御氣ノ毒様。  
 B. ソウヒドヒノデハナイノダ。  
 A. 其ハ結構ダ. 兎ニ角早ク全快スルコトヲ望ム。  
 B. オ、. 明日ハ平常ノ通りニナルダロウ。  
 A. コンナコトハ度々アルカ子。  
 B. アハ. ハ. ナ、. 笑フト頭ガ痛ム。  
 A. ソレツヤ笑ヒナサンナ。  
 B. 而シ君ノ間ガ餘リ面白イノデ。  
 A. ドウシテ. 何カ可笑シナコトヲ云ツタカ子。  
 B. サア. 君ガ—ハ. ハ. —アイタ. (頭ニ手ヲ置キツク)  
 —コンナ事ガ度々アツタカト尋子タナア。  
 A. 何デソレガ可笑イノダ。  
 B. サア. 君ハ知ラナイノダ. 僕ノ今ノ病氣ハ外デハナイ  
 イ昨夜友人ト餘リ澤山酒ヲ飲ンダカラダ。  
 A. (横面目ニテ). 成程. 度々ソウ云フコトヲスルカ子。  
 B. サア. 可ナリ度々ダ. 實ハ友達ト晝又ハ夕食ヲ食ベ  
 ニ行クト何時デモダ。  
 A. (一層眞面目ニナリテ). ソレハ實ニ氣ノ毒ナ話シダ。  
 B. 何故. 人ハ時々自分ノ好キナコトヲスルノハ勝手ジ  
 ヤナイカ。  
 A. 誰ニ限ラズソノ身體ヲ害スル程迄モ君ノ所謂好キナ  
 コトヲスル權利ハナイ。  
 B. 馬鹿ナソレハ古クサイ話ダ. 且又僕ガ時々酔拂ツタ  
 トシテモ一日カ二日過レバヨクナル。  
 A. ソウカネ. 君ハ腦ガダルク且重クナルトハ思ハナイ  
 カネ。  
 B. オ、. ソンナコトハナイ。  
 A. 前ノ學期試験ノ時君ハ何番ダツタ。  
 B. 僕ハ云ヒタクナイ。  
 A. サア. 云ヒ賜へ。

PIECES AND PLAYS

- B. 何ダカ末尾ニ近イ方ダツタト思フ。  
 A. ソラ御覽. ソレハ全ク墮落生活ノ結果ダヨ。  
 B. ソウダ子—. 僕ハ餘リ勉強シナカツタカラネ。  
 A. 勿論シナカツタロウ. 君ハ友人ト酒ヲ飲ミニ行ツタ  
 ンダ。  
 B. オ、. 一週ニ二度カソコラヨリイカン. 時トシテハ  
 只一度。  
 A. 君ヨ. 君ハ自分カラ白状スル通り墮落ヲ好ミヨク酔  
 拂フ出來ナイ學生ダ。  
 B. オー. ソレハヒドイ言ヒ方ダ。  
 A. 併シ其ガ本當ツヤナイカ。  
 B. 或ハソウカモ知レン. ドウダカ。  
 A. イヤ、. 君ハ分ツテル. 君ガソンナニ好キナ酒ハ  
 君ヲ零落サセルヨ。  
 B. ア、. 僕ハ早速改心シヨウ。  
 A. ソレハ酒飲ミガ善ク云フ—又ハ思フコトダ. 併シ僕  
 ハソンナ生半着ナ約束ハ信ツナイ。  
 B. 君ハ非常ニ悪イ方計リ考ヘル。  
 A. 其モノ、實際アルヨリ悪クハ考ヘナイ. サア B君  
 君ノ兩親ノ爲. 君ノ評判ノ爲酒ヲ止メ玉へ。  
 B. ムムツ ……考ヘテ見ヨウ。  
 A. 直クニヤラント出來ナイ. 禁酒會ニ入り玉ヘソウシ  
 ナイト後悔スルヨ。  
 B. ヨロシイ. サア名前ヲ記入シタ。

A TALK ON HISTORY.

18. A TALK ON HISTORY.

- A. What's that you're reading?  
B. Swinton's "Universal History."  
A. That dry old thing?  
B. It isn't a bit dry, at least to me.  
A. Well, there's no accounting for tastes;  
for my part I hate history.  
B. Hate it? Why?  
A. Oh, because it's so disinteresting.  
B. Disinteresting? Well, I *am* surprised!  
There's nothing more interesting than  
history in my opinion.  
A. What part are you reading?  
B. About the great conqueror, Alexander  
the Great.  
A. What! Is there anything about him  
in there?  
B. Of course! Look for yourself. (*Shows  
book*)  
A. Well I declare! I didn't think there  
was anything written about him in  
*that!*  
B. Isn't Alexander the Great a historical  
personage?  
A. Why—yes, I suppose so.  
B. Then, if he is a historical personage  
why shouldn't he be mentioned in a

PIECES AND PLAYS

- history?  
A. Um—yes; if you look at it in that  
way—  
B. There's no other way to look at it ex-  
cept that. Is he one of your heroes?  
A. Yes.  
B. Do you know all about him? I dare say  
you should since he is one of your  
favourites.  
A. Oh yes, I do!  
B. Very well then, let me ask you a few  
questions about him.  
A. Fire away!  
B. When was he born?  
A. In—in—  
B. Ah, ha, you've forgotten.  
A. No, indeed, I haven't.  
B. Well then, go on—  
A. In 336 B.C.  
B. That's right, and where did he die?  
A. At a place which was—I mean whose  
name began with "B."  
B. You don't know?  
A. I *do*.  
B. Go on then—  
A. "Ba"—something.  
B. Well, I'll tell you: "Babylon."  
A. Oh, yes! I remember now.  
B. Ah, I see you don't know much about

A TALK ON HISTORY.

- Alexander. Do you know anything about Napoleon?
- A. I know *everything*.
- B. Everything's a big word. Well then I'll try you. When was he born?
- A. In 1769.
- B. Hm—you *did* know one. When did he fight the battle of Waterloo?
- A. In 18 — — —
- B. Well?
- A. 1814.
- B. No, in 1815, you goose.
- A. I'm *not* a goose; and I hate history anyway.
- B. But you said you knew everything about him.
- A. Did I?
- B. Yes, you *did*!
- A. Oh, then, I take it back.
- B. You don't know much about history, I see. Don't you take pleasure in knowing all about those people who once awed the world?
- A. No, I don't. It's no fun digging up dead and gone people and reading about them.
- B. I do.
- A. I don't and I never shall. I live in the present and not for the past.

PIECES AND PLAYS

歴史ノ話

- A. 君ノ讀マデルノハ何デス。
- B. スウ井ントンノ萬國史デス。
- A. ソンナ無味ナ古物ナ。
- B. 僕ニ取ツテハチツトモ無趣味デナイ。
- A. サア人ノ趣味ト云フモノニハ極リガナイ。僕ニトツテハ歴史ハ大嫌イダ。
- B. 嫌デスト。何故。
- A. オ、全ク面白クナイカラ。
- B. 無趣味デスト。エ、驚イタ。僕ノ考ヘテハ歴史程面白イモノハナイ。
- A. 何ノ邊ヲ讀ンデマス。
- B. 大勝利者歴山大王ノ處ヲ。
- A. 何デスト。其中ニ歴山大王ノ事ガアリマスカ。
- B. 勿論デス。自分テ御覽ナサイ (ト本ヲ見セル)。
- A. 成程。僕ハ其ニハ彼ノコトハ書イテナイト思ツタ。
- B. 歴山大王ハエライ人物ジヤアリマセンカ。
- A. エ、ソウデス。僕ハソウ思フ。
- B. ソラ。彼ガエライ人間デアラナラ何故歴史ニ書カレナイコトガアリマセウ。
- A. ウム、左様。ソウ云フ風ニ見ルナラ。
- B. ソウ見ルヨリ外ニ方ハアリマセン。彼ハ君ノ崇拜スル英雄ノ一人デスカ。
- A. ソウデス。
- B. 彼ノ事ヲヨク御存ジデスカ。君ノ崇拜スル英雄ナラヨク御存ジデセウ。
- A. ソウデス。知ツテ居リマス。
- B. ソレジヤ宜シイ。一ツ彼ノ事ヲ尋ネテ見マシヨウ。
- A. サア云ヒ玉ヘ。
- B. 何時彼ハ生レマシタカ。
- A. エ、……
- B. ハハア忘レマシタナ。
- A. イ、エ。實際忘レハシマセン。
- B. サアソレジヤ云ツテ御覽ナサイ。



A TALK ON HISTORY.

- A. 三……。
- B. ヨロシイ。シテ何處デ死ニマシタカ。
- A. 何トカ云フ處—ソウダ B デ始マル名前ノ處ダ。
- B. 君ハ知ラナイカ。
- A. 知ツテル。
- B. ソレツヤ云ツテ御覽ナリイ。
- A. Ba—此ンナ名ダ。
- B. イエ。云ツテ上ゲマシヨウバビロンデス。
- A. ア、ソウダ。今思ヒ出シタ。
- B. エ、君ハ餘リ細シク歴山大王ノ事ヲ知ラン事ガ分ツタ。拿破崙ノ事ヲ知ツテ居リマスカ。
- A. 何デモ知ツテ居リマス。
- B. 何デモトハエライ言ダ。サアソレツヤ聞テ見マシヨウ。彼ハ何時生レマシタカ。
- A. 一千七百六十九年。
- B. フフン。君ハ一ツ知ツテ居ツタ。ウォーダール—ノ戦争ハ何年デスカ。
- A. 一千八百……。
- B. ハ、エ。
- A. 一千八百十四年。
- B. イ、エ千八百十五年デス。馬鹿ダナア。
- A. 僕ハ馬鹿ツヤナイ。又僕ハ—体歴史ハ好カン。
- B. 併シ君ハ彼ノコトヲ何デモ知ツテルト云ツタツヤアリマセンカ。
- A. ソウ云ヒマシタカ。
- B. ソウデス。ソウ云ヒマシタ。
- A. エ、ソレツヤ其ハ取消シマス。
- B. 君ハ餘リ歴史ヲ知りマセンナア。君ハ一度ハ世界ヲ恐レサセタコンナ人ノコトヲ知リタクアリマセンカ。
- A. イ、エ。知リタクアリマセン。死ンテ仕舞ツタ人ヲ廻リ出シ又ハソノ人ノ事ヲ讀ムノハ面白クアリマセン。
- B. 僕ハ面白イ。
- A. 僕ハ好カン。又決シテシキウト思ハシ。僕ハ今ノ世ニ住ンテ居ルノテ過去ノ爲ニ生キテルノテハナイ。

PIECES AND PLAYS

13. THE DOCTOR'S ASSISTANT.  
(Four Speakers).

- Father:—Is this the office of Doctor B?
- B. Yes, it is. I am Dr. B.
- Fa. O, I beg your pardon! The fact is, I have heard that you need a sort of student, or assistant, in your office.
- B. Yes, it is quite true. I have had several applicants already.
- Fa. But none has been accepted?
- B. Not yet.
- Fa. Then I am emboldened to present you my son, Santarō. Here, Santarō, make a bow to the doctor.
- San. (makes a clumsy bow).
- Fa. My son's great desire is to become a doctor.
- B. Ha……I see. Very laudable, I'm sure.
- Fa. He has studied botany, mineralogy, zoology, entomology, dendrology psychology, ichthyology (speaking very fast)……
- B. That will do, Sir! He must a great scholar.
- Fa. O, well, I've kept him at his books ever since he was born. At the early age of twelve he already knew his a,

THE DOCTOR'S ASSISTANT.

- b, c.
- B. You surprise me. How old is he now?
- Fa. In the blossom of his early youth. He is only 19.
- B. Did he graduate from a Middle School?
- Fa. No—no. They did not appreciate my son. He left after taking the second year's course.
- B. How long ago was that?
- Fa. O, a long time ago. Let me see... Santarō, when was it you left the middle school?
- Sa. (*grins*) This summer.
- Fa. (*whispering*) Be still, you idiot! You'll spoil everything.
- B. Hm. Ha. The boy looks healthy. I think I'll try him. You know the terms, of course?
- Fa. Not entirely, Sir.
- B. My assistant must bring with him a full set of surgical instruments; two suits of clothing; one tooth-brush; one pair of suspenders; and 12 empty bottles.
- Fa. Bottles? What for, Sir?
- B. (*majestically*) To put medicine in.
- Fa. O, I see. Anything else, Doctor?
- B. He must pay for his own food for the first ten years.....

PIECES AND PLAYS

- Fa. Ten years?
- B. Yes, *only* ten years.
- Fa. And thereafter?
- B. He will board outside, Sir.
- Fa. I see, Sir. Thank you, Sir. And when will he become a doctor?
- B. Sir, he will become one at once, under my skilled tuition.
- San. Hurrah! *Banzai!* That's the time of day!
- Father (*aside*). Be quiet, you fool!
- B. You may leave your son here at once, and send the necessary things to-morrow.
- Fa. Thank you, Doctor; I'll do so. Good-bye, my dear, dear son. (*whispering*) It's your last chance, you idiot! See that you behave! (*aloud*) Ah, my heart is wrung at parting with this my only boy! (*wipes away a tear*).
- B. Your grief does you honour. Good day, Sir.
- Fa. Be kind to him, Sir. You have doubtless been a mother yourself (*exit*).
- \* \* \* \*
- B. Here, Santarō.
- San. (*who has been examining the books*)  
What's the matter?
- B. Tut! Tut! That's a very rude reply!

THE DOCTOR'S ASSISTANT.

*San.* What's the matter with it?  
*B.* You must say "Yes, Sir," or "Yes, Doctor," whenever I speak to you, or people will say I'm a fool.  
*San.* Yes, Doctor.  
*B.* Now, mind! If a patient comes in, call me at once.  
*San.* (*yawning*) Ah—ah—ah!  
*B.* That's not polite. You must listen to what I say.  
*San.* (*stifling a yawn*) Y-es, Doctor.  
*B.* Do you understand me, Sirrah?  
*San.* Yes, I'm on to you.  
*(Exit Doctor).*  
*Enter a patient.*  
*Pa.* Is this the office of Dr. B?  
*San.* It are.  
*Pa.* Beg pardon?  
*San.* (*pompously*) You are now speaking to no less a person than Dr. B's assistant.  
*Pa.* Am I?  
*San.* That's rude. You must say "Yes, Doctor" whenever I speak to you.  
*Pa.* Yes, Doctor.  
*San.* You sick?  
*Pa.* Yes, Doctors.  
*San.* Where? What's the sickness?  
*Pa.* Yes, Doctor.

PIECES AND PLAYS

*San.* Say, you're mad, ain't you?  
*Pa.* Yes, Doctor.  
*San.* First time I've treated a lunatic!  
 Hm, ha. *Very* interesting case!  
*Pa.* Yes, Doctor.  
*San.* Do you feel a pain here (*putting his hand on his knee*)?  
*Pa.* Yes, Doctor.  
*San.* And here, too (*putting his hand on his posterior*)?  
*Pa.* Yes, Doctor.  
*San.* Well, then, the matter with you is that you need a kick (*proceeds to do so*). I'll teach you to keep saying "Yes Doctor" to everything I say!  
*(Patient falls on the floor. Doctor comes in horrified. Tableau.)*  
*Doctor:* Is—is he.....dead?  
*San.* YES, DOCTOR!  
*(Doctor boxes Santarô's ear, and the latter runs off, chased by Doctor and Patient).*

醫師ノ助手

父. 此方が B 先生ノ診察所デスカ。  
 B. ソウデス。私が B デス。  
 父. オ、失禮致シマシタ。實ハアナタノ所ニ書生又ハ助手ノヤウナモノガ御入用トノ事ヲ聞キマシタ。

THE DOCTOR'S ASSISTANT.

- B. ソウデス。全クデス。モウ澤山申込ミガアリマシタ。
- 父。併シマダ御採用ニハナリマセンデスカ。
- B. マダデス。
- 父。デハ私ノ子息三太郎ヲ願ヒタリ存ジマス。コレ三太郎。先生ニ御辭儀ヲナサイ。
- 三。(不器用ニ挨拶ス)。
- 父。私ノ子供ハ非常ニ醫師ヲ希望デス。
- B. ハハア。成程。實ニ結構デス。
- 父。彼ニ稽古サセタノハ植物學礦物學動物學昆蟲學材學心理學魚類學(非常ニ早口ニ云フ)...
- B. ソレデ宜敷デス。嗚非常ノ學者デシヨウ。
- 父。ソウデス。私ハ彼が生レ落チテカラ何時モ本ヲ讀マセマシタ。早十二ノ時分ニ a b c ヲ知ツテ居リマシタ。
- B. ソレハ驚キマシタ。今オイクツデスカ。
- 父。若盛リト云フ處デス。ヤツト十九デス。
- B. 中學校ヲ卒業シマシタカ。
- 父。イーイー、エ。教師ノ仕打ガヨクナイカラ二年級テ退學サセマシタ。
- B. 何年前ノ事デスカ。
- 父。ズツト前ノコトデス。ハテナ... 三太郎オ前ガ中學校ヲ退學シタノハ何時ダツタナア。
- 三。(馬鹿ヲ笑顔ニテ) 此ノ夏。
- 父。(呷キテ) 黙ツテオ出テ。馬鹿ヲ奴ガ。何モカモ駭目ニシテ仕舞フ。
- B. フム。ハア。アノ子ハ丈夫ソウデスネー。使ツテ見ヤウト思ヒマス。勿論契約ノ條項ハ御存ジデスカ。
- 父。充分ニハ存ジマセンガ。
- B. 私ノ助手ニ來ルモノハ外科器械一揃ヒ。着物 揃ヒ齒楊子一本。ツボンツリ一對。空瓶十二本持參スベキ筈デス。
- 父。空瓶ヲ。何ニナサルノデスカ。
- B. (威張ツテ) 藥ヲ入レルノデス。
- 父。ア、成程。マダ外ニ入ルモノガアリマスカ。
- B. 初ノ十年間自分ノ食料ヲ拂ハナケレバナリマセン。

PIECES AND PLAYS

- 父。十年デスカ。
- B. 左様。タツタ十年デス。
- 父。シテ。ソレカラハ。
- 他テ下宿スルノデス。
- 父。成程。雖有ウ。シテ何時醫師ニ成レルノデスカ。
- B. 私が上手ニ教ヘルノテ直クニナレマス。
- 三。萬歳。萬歳。コリヤ雖有イ(下等ノ云ヒ方)。
- 父。靜ニナサイ。馬鹿モノガ。
- B. 直クニ御子息ヲ此處ヘ置イテ明日品物ヲ御届下サレバイ、デス。
- 父。雖有ウ。ソウシマシヨウ。サ様ナラ倅。(呷キテ) 此レオ前ノ爲ニハ又トナイ機會ダヨ。馬鹿者。行儀ヲヨクセヨ。(高聲ニテ) ア、此ノ一人子ト別レルノテ胸ガ塞ルヤウダ(ト涙ヲ拭フ)。
- B. ソノ御歎キハ御最モデス。左様ナラ。
- A. オ親切ニ願ヒマス。アナタハ一度ハ遣ニオカツサン(間違ヘテ云フ)デアリマシタロウ。(退場ス)。
- \* \* \* \*
- B. コレ三太郎。
- 三。(木ヲ見ツ、アリシガ) 何デイ。
- B. 黙レ。失敬ヲ物言ヒナスル。
- 三。ドウシタンデス。
- B. 私がオ前ニ物ヲ云ツタ時ニハヘイトカヘイ先生トカ云ハナケレバイカン。ソウセント人がオ前ヲ馬鹿ダト云フヨ。
- 三。ヘイ。先生。
- B. サアヨク氣ヲ附ケナサイ。患者が來タラ直ト私ニ云ヒナサイ。
- 三。(欠伸シツ、) ア、ア、ア、ア、。
- B. ソンナ失敬ナコトヲ。ヨク私ノ云フコトヲ聞カナケレバイカン。
- 三。(欠伸ヲ押ヘツ、) へーへい。先生。
- B. 私ノ云フタコトハ分ツタカイ。
- 三。アイ分ツタヨ(下等ノ云ヒ方)。
- \* \* \* \*
- 患者入り來ル。

THE DOCTOR'S ASSISTANT.

Pa. 此方が B 先生ノ診察所デスカ。  
 三. ソウデス。  
 Pa. 御免下サイ。  
 三. (威張ツテ) 君ハ今 B 先生ノ助手ニ話ヲシテ居ルノ  
 ダ。  
 Pa. ソウデスカ。  
 三. 其ハ失敬ダ。私が君ニ物ヲ云ツタ時ニハ何時モヘイ  
 先生ト云ハナケレバイカン。  
 Pa. ヘイ。先生。  
 三. 病氣カ子。  
 Pa. ヘイ。先生。  
 三. 何處ガ。何病ダ。  
 Pa. ヘイ。先生。  
 三. ナイ。氣狂ヒダナア。  
 Pa. ヘイ。先生。  
 三. 私ハ初メテ狂人ヲ取扱フダ。フンハア。面白イ事ダ。  
 患者。ヘイ先生。  
 三. オ前ハ此コガ痛ムカ (ト手ヲ膝ニツケル)。  
 Pa. ヘイ。先生。  
 三. シテ此處モ (ト後頭ニ手ヲツケル)。  
 Pa. ヘイ。先生。  
 三. フン。デハオ前ノ病氣ハ一ツ蹴ラナケレバイカン  
 (ト進ミ寄ル。私ノ云フタコトヲ何デモヘイ先生ト云  
 フトヒドイ目ニアハセルヨ)。  
 (患者床ヒニ倒ル。醫師入り來ル。驚キタル様ニテ佇立)  
 醫. 彼ハシ...シ...死ンダカ。  
 三. ヘイ。先生。  
 (醫師ハ三太郎ノ耳ヲ打チ三太郎逃ゲ走り醫師及ビ患者  
 追ヒ行ク)。

PIECES AND PLAYS

BROUGHT TO TRIAL FOR BOASTING.

A. Halt! Arthur Bonnicastle, you are arrested, and ordered to appear before the Judge of the High Society of Inquiry to answer for your sins and misdemeanors. Right about face! (*A. marches with Bon. into the room in front of the judge's chair*).  
 J. (*In a slow solemn tone*) What is the charge against the prisoner?  
 A. B is brought before the High Society of Inquiry on a charge of telling so many lies that no dependence whatever can be placed upon his word.  
 J. What have you to reply to this charge? Are you guilty, or not guilty?  
 B. (*Indignantly*) I am not guilty. Who says I am?  
 J. The witnesses will advance and a jury be summoned.  
 (*A. goes out and brings in three boys, who stand facing the audience. C. takes position by Judge*).  
 J. C, you will look upon the prisoner, and say whether you know him.  
 C. I know him well; he is my chum.  
 J. What is his general character?

BROUGHT TO TRIAL FOR BOASTING.

- C. He is a smart fellow.
- J. Do you consider him a boy of truth and veracity?
- C. What, *he*? Not much!
- J. Has he deceived you? If he has, please state the occasion and circumstances.
- C. No, your honor, he has never deceived me. I always know he never speaks the truth.
- J. Have you ever told him of his crimes, and warned him to desist from them?
- C. I have, many times.
- J. Has he shown any disposition to amend?
- C. None at all, your honour.
- J. What is the character of his falsehood?
- C. He tells stunning stories about himself. Great things are always happening to him, and he is always performing the most wonderful deeds.
- (*Arthur [or B] hangs his head.*)
- J. Will you give us some specimens of his stories?
- C. I will, but I can do it best by asking him questions.
- J. (*bowing pleasantly to C.*) Very well. Pursue the course you think best.
- C. B. did you ever tell me that, when you and your father were on the way to

PIECES AND PLAYS

- school, your horse ran so fast that he ran down a black fox in the middle of the road, and cut off his tail with the wheel of your chaise, and that you sent that tail home to one of your sisters to wear in her winter hat?
- B. Yes, I did, and it is so.
- J. (*in a low grim voice*) What! That your horse really run down said fox in the middle of said road, and cut off said tail; and did you send home said tail to said sister, to be worn in said hat? The prisoner will answer so that all can hear.
- B. (*slowly*) Well, I mean I did see a black fox, a real black fox, as plain as day. And if—and if the horse had gone a little faster, why, we might have cut his tail off.
- All the Boys (speaking together in a taunting tone, looking from one to another.)* Oh, oh, Oh!
- J. The witness will pursue his inquiries.
- C. B, did you not tell me that you had an old friend who was going to sea, and that he had promised to bring you a monkey, a bird of paradise, a barrel of pineapples, and a Shetland pony?
- B. Well, not exactly that.

BROUGHT TO TRIAL FOR BOASTING.

- J. (*Severely*) Did you or did you not tell him so?
- B. Perhaps I did.
- J. And did said friend, who is soon to go to said sea, really promise to bring you said monkey, said bird of paradise, said pineapples, and said pony?
- B. No, but I really have an old friend who is going to sea, and he'll bring me anything I ask him to.
- All the Boys (together).* Oh, oh, oh! He really has an old friend who is going to sea, and he'll bring him anything he asks him to!
- J. Bring the prisoner forward. Gentlemen of the Jury, what say you?
- (*The boys rise from their seats and remain standing during the verdict*)
- Jury.* The Jury declare that the prisoner, Bonnicastle, is guilty of lying in the second degree.
- J. And the sentence of this court is, that prisoner be laughed at behind his back until he learns to stop "blowing." Take him out and execute his sentence (*Court is adjourned*).

PIECES AND PLAYS

高言ノ裁判

- A. 止マレ。アーサー ホンニカッスル。御用ダ。裁判所ニ出テ自分ノ犯シタ罪惡ニツイテ答辭ヲセヨトノ令狀ダ。右ヘ向ケ廻レ (A ハ Bon. ニ付キ添ヒ室ニ入り裁判官ノ前ニ進ム)。
- J. (低キ嚴格ノ調子ニテ) 此ノ被告ハ何ノ罪ダ。
- A. 此者ハ何ヲ云ツテモ少シモ信ツラレナイホド澤山虚言ヲツイタ罪ヲ拘引サレマシタ。
- J. 此ノ訴ニ對シテ何カ言譯ガアルカ。オ前ハ罪ヲ犯シタト思フカ。或ハ犯サナイト思フカ。
- B. (憤激シテ) 僕ハ罪ヲ犯シタコトハナイ。誰ガソウ云ヒマシタカ。
- J. 証人ヲ呼ビ且陪審官ヲ召集セヨ。
- (A 出テ行キテ三人ノ子供ヲ伴ヒ來リ傍聽者ニ面シテ立ツ。C ハ判事ノ傍ニ坐ヲ占ム)。
- J. C. 被告ノ顔ヲ善ク見テ其方ノ知ツテル人カソウデナイカ云ヘ。
- C. 私ハヨク知ツテ居リマス。私ノ同窓ノ友デス。
- J. 彼ノ一般ノ性質ハドウ云フモノダ。
- C. 彼ハ利功ナ人間デス。
- J. 其方ハ被告ヲ正直テソウシテ確實ナ子供ト思フカ。
- C. 何デス。彼ガデスカ。アンマリソウデモアリマセン。
- J. 被告ハオ前ヲ欺シタコトガアルカ。ソナコトガアルナラソノ時ト場合ヲ話セ。
- C. イ、エ。閣下。彼ハ決シテ私ヲ欺タコトハアリマセン。私ハ常ニ彼ガ正直ヲ云ハヌコトヲ知ツテ居リマス。
- J. オ前ハソノ罪惡ナルコトヲ彼ニ告ゲ且彼ニソレヲヤメルヤウニ忠告シタコトガアツタカ。
- C. 左様デムリマス。度々デス。
- J. 彼ガ改悛シヤウトスル風ヲ見セタコトガアルカ。
- C. 全クソナコトハアリマセン。
- J. 彼ノ虚言ハ何ノ性質ノモノダ。
- C. 彼ハ自分ノ事ヲ仰山ヲ話ナシマス。彼ハイツモ非常ノ事物ニ際會シ驚クベキ手柄ヲスルト云ノノデス。

BROUGHT TO TRIAL FOR BOASTING.

- (B) ハ 頭ヲ低ル)。
- J. ソノ話ヲ一ツ話シテクレンカ。
- C. シマシヤウガ彼ニ尋ネナイト工合ヨク出来マセン。
- J. (愉快クニ C ニ對シテ頭ヲ下ゲ) 宜シイ。一番イ、ト  
思フ方法ヲ話シナサイ。
- C. B. 君ハ何時カコウ云フコトヲ云ツタロウ。君ト君ノ  
オトツサンガ何時カ學校へ來ル途中テ君ノ馬ガ非常  
ニ早ク駈ケ出シテ途ノマン中テ黒イ狐ヲ踏ミ倒シ車  
輪テソノ尾ヲ曳キ切ツタソウシテ君ガ其ノ尾ヲ君ノ  
姉妹ノ一人ニ冬帽ニツケル爲ニ宅ニ送ツタト言ツタ  
ナア。
- B. ソウダ。ソウシタ。ソウダツタダ。
- J. 低キ聲ニテ何ダトオ前ノ馬ガホントウニ途ノマン  
中テソノ狐ヲ踏ミ倒シソウシテ其ノ尾ヲ曳キ切りソ  
ウシテオ前ガ冬帽ニツケル爲ニ其尾ヲ姉妹ノ一人ニ  
送ツタト。被告ミンナガ聞カレルヤウニ返事セヨ。
- B. (低ク) サア。私ノ云ツタノハ私が。狐一本當ノ狐ヲ  
明ラカニ認メマタシタ。シテ...馬ガモウ一寸早ク  
走ツタナラサアソノ尾ヲ曳キ切ルコトガ出来マシタ  
ロウト云フ事ナンデス。
- 小供全体。(互ニ顔見合セ罵詈訕ノ調子ニテーシヨニ話シ  
ツ) オ、オ、マア。
- J. 證人ハソノ尋問ヲ續ケナサイ。
- C. B. 君ハコウ云フコトヲ云ツタジヤナイカ。君ノ友人  
ノ一人テ海ニ行ク老人ガアル。ソノ老人ガ君ニ天國  
ノ猿ト鳥トパイナップル一樽トシエットランド  
(英國北方ノ島ノ名) ノ駒ヲ持ツテ來テヤロウト約束  
シタト。
- B. エ、ミンナソノ通りト云フノジヤナイ。
- J. (嚴格ニ) オ前ハソウ云ツタノカ。云ハナカツタノカ。
- B. ソウ云ツタカモ知レマセン。
- J. シテ海ヘ行カウトシテル友人ガ本當ニ樂園ノ猿ト鳥  
ト及ビパイナップルト駒ヲ持ツテ來ル約束シタノ  
カ。
- B. イ、エ。只本當ニ海ニ行カウトシテル友人ガアツタ  
ノデス其ノ人ハ私が頼メバ何デモ持テ來テ...

PIECES AND PLAYS

- マス。
- 子供全體(一シヨニ) オ、マア。彼ハ本當ニ海ニ行カフ  
トシテ居ル老人ノ朋友ガアツテソノ人ハ彼ガ頼メバ  
何デモ持ツテ來テクレルノダト。
- J. 被告ヲ前ニ出セ。審判官諸君如何デスカ。  
(子供等ハ宣告ノ間ソノ席ヨリ立ツ)。
- Jury. 陪審官ハ被告ホニカツスルガ故意ノ虚言ヲ云フ  
ニツキ有罪ト宣言スル。
- J. 當法廷ハ下ノ如ク宣告スル。「被告ハ法螺話ヲ止メ  
ルコトヲ覺ヘル迄彼ノ後テ嗤笑セラルベシ」被告ヲ  
連レ立ツテイツテ宣告ヲ執行セヨ(閉廷)。



14. CHOOSING A PROFESSION.

(Five Speakers).

Enter Tarō and Jirō.

Tarō.—O, Jirō, I can't stand this any longer! I'm going into some sort of business. I've been going to school here year after year, and I'm getting tired of it.

Jirō.—All the boys in the.....class talk the same way; but what can we do? If we go into business, we know so little that, really, I think it more profitable to continue our school-work.

Enter Saburō.

Saburō.—What's to do, boys? What business are you talking of going into? Tarō's tired of going to school, I suppose.

Tarō.—I am, indeed. I'm going to do something else than sit on a bench and recite lessons. I'm going to be a lawyer; at least, I *think* so.

Saburō.—A lawyer? My father is a lawyer, and oh, doesn't he work hard! He says he studied law four years after leaving school, and then it took four years more before he could earn enough to support himself. Father says a lawyer is the hardest-working man in the world.

Tarō.—All right. I don't care to be a lawyer, anyway. I'm going to be a doctor of medicine.

Enter Shirō.

Jirō.—Here comes Shirō; his father is a doctor. Let Shirō advise you.

Tarō.—What do you think of the profession of a doctor, Shirō?

Shirō.—It's the worst business in the world. One has to spend many years and much money in getting ready, and even then if one doesn't cure people one will starve. You never get a whole night's rest, as sick people come to wake you every hour or so. A doctor's time is not his own. No, no! Don't be a doctor.

Jirō.—Then people *will* die in spite of all you can do; at least, sometimes.

Tarō.—Well, Jirō, what business do you advise me to enter?

Jirō.—As for myself, I'm going to stay in school as long as I can. Then I'm going to start out in a *new* line.

All.—New?

Jirō.—Yes, *new*; something that nobody else is doing. I can't tell you what it is, for I don't know yet myself. But I'll find out. Haven't you read about Edison? When he became an electrician nobody

CHOOSING A PROFESSION.

knew much about electricity; and now Edison is making train-loads of money.

*Tarō.*—But where do we get new ideas?

*Jirō.*—By studying, thinking, observing, reading the newspapers.

*Enter Mr. Gorō*

*Gorō.*—What are you boys talking about so earnestly?

*Jirō.*—We are debating what business to go into.

*Tarō.*—I want to go into something *new*.

*Gorō.*—Let me tell you about my own experience. I first went into breeding cattle, though I didn't know a horse from a cow. In two years all my cattle were sick or dead. Then I started as a joiner, and didn't know a bureau from a coalscuttle. One year of that was enough. Then I became a letter-carrier, but got the *kaklé* and had to stop walking. Then I became a teacher, but the principal died and the school closed. Ah, boys! If I had your chance I'd go to school until I knew more than the teachers.

*Tarō.*—But you don't tell me what I had better do.

*Gorō.*—Nobody can tell you that. You must study *yourself*, and find out something that you know thoroughly, and, mark!

PIECES AND PLAYS

*something that people want. Go into that!*

*Jirō.*—That's just the way my father talks.

*Shirō.*—Mine, too.

*Gorō.*—Whatever you undertake, you must set to work in earnest to learn. The hardest lesson of all is to learn just what you are fit for. And, I tell you, boys, one is to learn by repeated failures. It is hard, but sure.

*Saburō.*—But the story-books don't talk that way. A poor boy, according to them, goes into some city and makes a fortune in a business he knows nothing about.

*Gorō.*—There's no truth in such idle tales, I assure you. As for you, *Tarō*, keep on studying, and especially study *yourself*. Find out what you are good for—what you can do *well*. Remember: I say it to all of you:—*Find out what you can do well, and then do it.*

*A bell rings.*

*All.*—Why, that's the bell for the next class!

職業ノ選擇

太郎及ビ次郎登場

太. オ、次郎. モウコソナ事ハ我慢出来ン. 何カ實業ニ

CHOOSING A PROFESSION.

就ウト思フ。僕ハ最早何年トナシニ此學校ニ通ツテモウ倦イテ仕舞ウタ。

次。一級ノモノハミンナ同シコトヲ云ツテル。併シ何が出來ヤウカ。實業ニ就クニシテモ昔々ハ殆ンド何も知ラナイソレデモウ少シ學校ニ居ル方ハ全ク爲ニナルダロウト思フ。

三郎登場。

三。君達何ナスルツ。ドンナ事業ヲヤロウト云フ話カネ。太郎ハ學校ニ行クノハ倦イタマダナ。

太。本當ニソウナンダ。僕ハ教場ノ腰掛ニ腰ヲ掛ケタリ課程ヲ暗誦スルナンド云フ。トフヤメテ何か外ノ事ヲシヤウ。僕ハ辯護士ニナロウ。少ナノトモソウ思フンダ。

三。辯護士ニ。僕ノ父ハ辯護士ダガ随分ヒドイ働キダ。父ノ云フニハ學校ヲ出テカラ四年法律ヲ學ンダ。ソレカラ又食ベラレルヤウニナル迄四年カハソダ。辯護士ハ世ノ中ノ人間ノ中テ一番仕事ガヒドイソウダ。

太。成程。決シテ辯護士ニハナルマイ。僕ハ醫師ニナルコトニシヨウ。

四郎登場。

次。四郎君ガ來タ。彼ノ父ハ醫師ダ彼ニ聞ケバイ。

太。四郎君。君ハ醫師ノ業ヲドウ思フカ。

四。世ノ中テ一番ソレイ職業ダ。醫師ニナル迄ニハ時間ト金が澤山カ、ルシ又其カラデモ人ヲ治療シナケレバ直ク飢ヘニヤナラン。ソウシテ病人ガ何時モ起シニ來ルカラ一夜モエツクリ休ム譯ニハイカン。醫師ノ時間ハ自分ノモノシヤナイ。イヤミ。醫師ニハナルナ。

次。シテ醫師ガ如何程骨折ツテモ患者ガ死ヌコトガアル。少クモタマニハ。

太。サア。次郎君。君ハ何ノ職業ガイ、ト思フカ。

次。僕自身デハ。出來ル丈長ク學校ニ居ヨウト思フ。ソウシテ何か新シイコトヲヤル積リダ。

皆。新シイトハ。

次。左様。新シイコトヲ。誰モ外ノ人ノヤラナイコトヲダマダ自分デモ分ラナイノダカラ何ダト云フコトヲ君達ニ云ヘナイ。併シ僕ハ見付ケル。君達ハエテイソノ際ヲ讀ンダカ。彼ガ電氣學者ニナツタ時ニ誰モ電氣ノコトハ充分知ラナカツタ。今デハ彼ハ非常ニ澤山ノ金ヲ拵ヘタ。

PIECES AND PLAYS

太。併シドウシテ新シイ考「見付ケルカ。  
次。學問。考へ。警察及ビ新聞ヲ讀ムコトデ。

五郎登場。

五。諸君ハ何ヲ熱心ニ話シテ居ルノダ。

次。此カラヤロウト云フ實業ニツイテ議論シテルノダ。

太。僕ハ何か新シイコトヲヤリタイ。

五。僕ノ經驗ヲ話ソウ。僕ハ初メ馬ト牝牛ノ區別モ分ラズニ家畜飼養者トナツタ。二年ノ中ニミンナ病氣ニナリ且死ンデ仕舞フタ。ソコデ筆筭ト石炭箱トノ區別モ分ラナイテ出物師ニナツタ。ソレモ一年カソコラデヤメラ郵便配達ニナツタガ脚氣ガ起ツテ歩ルカレナクナリソコデ教師ニナツタ。然ルニ校長ガ死ンデ閉校シタ。ア、諸君。君達ノヤウニヤツテ居レルナラ僕ハ先生等ヨリ善ク覺ヘル迄學校ニ行キタイ。

太。併シ君ハ何ヲシテイ、カト云フコト「云ツテクレナイナア。

五。誰モ其ハ云ヘナイ。自分デ勉強シテ充分ニ分ツタコトヲ見付ケテソウシテ働クンダ。人が必要トクル事ヲ何かヤルンダ。ソウヤリナサイ。

次。父ノ云ツタノモ全クソウダ。

四。僕ノモソウダ。

五。何ヲヤシニシテモ熱心ニ覺ヘテヤラナケレバイリン自分が何ニ最も適當シテルカヲ知ルノガ最ク敷イ課程ダ。シテネ。失敗ヲ重ネタ上テ其ヲ覺ヘルンダ。其ハ六ク敷トダカ確實ダ。

三。併シ木ニハソナコトヲ書イテナイ。木ニ書イテルノハ貧乏ナ子供ガアル都會ニ出ルソウシテチツトモ知ラナイ職業ヲ財產ヲ拵ヘルト云フノダ。

五。ソナ馬鹿話ハ本當デナイ。必ズダ。君ノ爲ニ云フガ太郎君。學問ヲ勉強ナサイ。特ニ自分デ勉強トサイ。君ノ爲ニナル一君ノヨク出來ルモノヲ見付ケナリイ。子一諸君。此事ヲ亂臆ナサイ。一自分ノ善ク出來ルモノヲ見付ケヨソコデ其ヲ爲セ。

(鐘鳴ル)

スルテ。ヤア。次ノ時間ノ鐘ダ。

"HERE SHE GOES, AND THERE SHE GOES."

"HERE SHE GOES, AND THERE  
SHE GOES."

(Enter A. and B.)

A. Good morning C.

C. Good morning, have a seat (*motions for them to sit down*).

B. How is your business going on?

C. Fairly well.

A. By the by, I was down in Yokohama last week; and I saw a man lose fifty dollars on a bet.

C. (*starting up*) Fifty dollars? Whew How did he lose such a sum?

A. Oh, he betted that he could sit before a clock saying "Here she goes and there she goes," also keeping time with the pendulum with his finger, for one hour.

C. And he lost?

A. Yes, he lost in ten minutes.

C. Humph! He *was* an ass. Now, I could do it.

B. Could you?

C. Yes, I could. Here, just to show you what I can do I'll bet you ten dollars that I'll do it.

A. Alright; here's my money.

PIECES AND PLAYS

B. Here's mine.

C. Here's mine too, but mind no backing out!

A. Alright.

B. Get ready its just mine.

C. (*sits down*)

A. When I say three begin: one—two—three!

C. Here she goes and there she goes, etc., etc.

A. Oh, B, just look at him! He looks so pretty when he's moving his finger.

B. Yes, yes. Look at his long nose!

A } Ha! ha! ha!  
B }

(*A and B begin to search the room.*)

A. (*showing B a key*) Here's the key of his money-drawer,

B. Oh, search for his money!

A. (*goes to drawer and produces a roll of banknotes, counting them*): Ten,—twenty,—thirty,—forty—and ten on the the table. Fifty in all.

C. (*yelling*) Here she goes, etc.

B. (*get over to C and begins to pull his hair and tease him. C strikes out in every direction wildly*) Ha! ha! The poor little baby's going to lose the bet after all.

"HERE SHE GOES, AND THERE SHE GOES."

- A. Say, B, let's go.  
B. Yes, but don't forget the money.  
A. (*Taking money from table*) Good-bye.  
B. Good-bye.

(*Exit A and B*)

- C. (*yelling*) Here she goes and there she goes.

(*Enter Servant: S*)

- S. Master, what is the matter?  
C. Here she goes and there she goes.  
S. Who?  
C. Here she goes and there she goes.  
S. (*goes to door and calls*) John! John!

(*Enter John: J*)

- J. What's the matter, sir?  
C. Here she goes and there she goes.  
J. Where does who go?  
C. Here she goes and there she goes.  
S. I fear he is mad.  
J. Go! run for a Doctor.

(*Exit S.*)

- J. Sir, do you know me?  
C. Here she goes and there she goes.  
J. (*Lays his hand on C's arm. C strikes out at him.*)

(*Enter S and Doctor: D*)

- D. What is the matter? (*attempts to feel C's pulse*).  
C. (*striking out*) Here she goes and there

PIECES AND PLAYS

she goes.

- D. We must tie him or he'll kill somebody; he's mad.

S. (*producing rope*) Here's a rope sir.

- D. Here, help me to tie him.

(*Doctor holds one end of the rope and S the other. They advance towards him and coil the rope around him.*)

- D. Now we have him at last.

S. Ha! Doctor. What's to be done?

Doctor. (*Feeling pulse*) a mustard plaster, and—

- C. (*getting loose, jumps up*) Doctor! What do you mean—

S. Back all of you! He'll kill somebody.

- C. It's a bet. I betted that I could sit before a clock and say "here she goes and there she goes," for one hour. And you spoil it.

D. Oh! I didn't know it was a bet. I thought you were mad.

- C. Mad? A nice sort of Doctor. Mad? This is too much! Out of house all of you! (*chases them out*)

彼女は此方に彼女は彼方に

(A 及 B 登場)

A. C 君. オ早ヲ。

“HERE SHE GOES, AND THERE SHE GOES.”

- C. オ早フ. 御坐リササイ (ト坐蒲團ヲ進メル)。  
B. 御商賣ハ如何デスカ。  
C. 可ナリヨイ方デス。  
A. ツカシ談ダが僕ハ前週演ヘ行ツタ. ソウシテアル人  
ガ賭テ五十弗損シタノヲ見タ。  
C. (驚イテ立上リツ、) 五十弗. マア. ドウシテソナ  
ニ損チシタノデス。  
A. ア、. 彼ハ一時間ノ間時計ノ前テ here she goes  
and there she goes ト云ヒツ、指ヲ振子ニ合ハシテ  
坐ツテ居ラレルト云フコトヲ賭ケタノデス。  
C. シテ損シマシタカ。  
A. ソウデス十分ノ内ニ損シマシタ。  
C. フン. 彼ハ馬鹿ダ. サア僕ハ出来ル。  
B. 出来マスカ。  
C. ハイ出来マス. 出来ルト云フコトヲ見セル爲ニ十圓  
賭ケテヤリマシヨウ。  
A. ヨロシイ. サア僕ノ金ヲ出ス。  
B. サア僕ノチ。  
C. 僕ノモ. 併シ約束ヲ破ツテハイケナイヨ。  
A. ヨロシイ。  
B. 丁度九時ダ用意シタマヘ。  
(C 座ハル)  
A. 僕が三ト云ツタラ始メナサイ. 一—二—三。  
C. Here she goes, and there she goes....  
A. ア、. B 君. 一寸アレヲ御覽. 指ヲ動かス時ニアソ  
ナニ奇麗ニ見ヘル事。  
B. ソウダ、、、. アノ長イ鼻ヲ御覽。  
A. }  
B. } ハ. ハ. ハ。  
(A 及ビ B ハ部屋ヲ掃索シ始ム)  
A. (B = 鍵ヲ見セツ、) 此ハ金庫ノ鍵ダ。  
B. オ、. 彼ノ金ヲ捜ソウ。  
A. (單筒ノ處ニ行き兌換券一束ヲ取出シ計算ス) 十. 二  
十. 三十. 四十. 机ノ上ノ十圓皆テ五十圓ダ。  
C. (大聲ニテ) Here she goes....  
B. (C. ノ前ニ行キソノ髪ヲ引張り彼ヲイザメ初ム. C

PIECES AND PLAYS

- ハ八方ニハネノケル) ハハ. 可哀相ニ仕舞ニハ賭チ  
損スルノダ。  
A. ナイ B 君行フジヤナイカ。  
B. 左様. 併シ金ヲ忘レナサンナ。  
A. (机上ヨリ金ヲ取リツ、) 左様ナラ。  
B. 左様ナラ。  
(A 及ビ B 出テ去ル)  
C. (叫ビツ、) Here she goes and there she goes  
....  
(下男 S 登場)  
S. 且那. 如何ナスツタンデスカ。  
C. Here she goes and there she goes....  
S. 何方デスカ。  
C. Here she goes and there she goes。  
S. (月口ニ毛リ呼フ) シヨンスン. シヨンスン。  
(John 登場)  
J. 如何ナスツタンデスカアナタ。  
C. Here she goes and there she goes。  
S. 狂人ニナツタンデハナイデシヨウカ。  
J. 早く醫師ヲ呼ンデオ出テ。  
(S. 出テ去ル)。  
J. アナタ. 私ヲ御存ジテスカ。  
C. Here she goes and there she goes。  
J. (ソノ手ヲ C ノ手ニツケル. C ハ此ヲ振りノケル)。  
(S 及ビ 醫師 D 登場)  
D. ドウナスツタンデスカ (ト脈ヲ見ントス)。  
C. (拂ヒノケテ) Here she goes and there she goes。  
D. 縛ツテ置カナケレバナリマスマイ. 誰カヲ殺シマス  
ヨ. 狂人ダカラ。  
S. (繩ヲ出シツ、) サア. 繩ヲ。  
D. サア. 縛ルヲ助ケテ下サイ。  
(醫師ハ繩ノ一方ヲ下男ハ他端ヲ持チ C ノ方ニト進ミ彼  
ノ周圍ニ繩ヲ捲キ付ケル)。  
D. サア. トウトウ縛ツタ。  
S. ハア. 御醫者サン. どうシマスカ。  
D. (脈ヲ見ツ、) 辛子ヲ張ツテソウシテ

"HERE SHE GOES, AND THERE SHE GOES."

- C. (繩ヲ緩メテ飛ビ出シ) 衛醫者サン何ト云フコトデスカ。  
S. ミンナ御逃ゲナサイ。誰カヲ殺シマスヨ。  
C. 賭ヲシタノデス。時計ノ前テ此レ々々云フテ坐ルト云フ賭チ。君等カ邪悪ナシタ。  
D. オ、賭ダトハ知リマヒナシタ。狂人ニナツタト思ヒマシタ。  
C. 狂人ニ。立派ナオ醫者様ダ。狂人ダト。ヒドイ奴等ダ。皆出テ仕舞ヘ。(ト彼等ヲ追フテ出テ去ル)

PIECES AND PLAYS

16. "HONESTY IS THE BEST POLICY."

(Four Speakers).

[*Suzuki, Watanabe, and Kiyota*: students; *Farmer Tamura*.]

*Kiyota*:—What have you there, *Suzuki*?  
Anything good?

*Suzuki*:—Yes, indeed! Have some, boy?

*Watanabe*:—That depends on what it is.  
We don't want any raw potatoes, do we, *Kiyota*?

*Kiyota*:—No, not to-day.

*Suzuki*:—Well, what do you say to eating some fine ripe persimmons? *Farmer Tamura* has the very best in this neighbourhood.

*Watanabe*:—Persimmons, eh? I shall be very glad to eat some.

*Kiyota*:—So shall I, Say, did *Farmer Tamura* give them to you?

*Suzuki*:—No, indeed. He's too stingy for that. I took them without his saying so.

*Kiyota*:—In other words, you stole them!

*Suzuki*:—Call it that, if you wish. At any rate, I have the persimmons.

*Watanabe*:—Oh! oh! Have you forgotten the proverb we learned the other day?

"HONESTY IS THE BEST POLICY."

*Suzuki* :—What was that?

*Watan.* :—Why, "Honesty is the best policy."

*Suzuki* :—Oh, nonsense! I don't believe it, anyway. Look at that old Ichikawa, who used to live near here. He was a very dishonest man, and everybody knew it; yet see how rich he became!

*Kiyota* :—Perhaps you haven't heard that Ichikawa was arrested last month for embezzlement, and that he has gone to jail for five years.

*Suzuki* :—Well, there's Mr. Iwaya, another dishonest man. But he's very rich, for all that.

*Kiyota* :—And very unhappy, too. No one ever sees him smile, and he goes about as if he had a heavy load on his mind.

*Watanabe* :—Nor has he a single friend. No one knows what terrible trouble his dishonesty may bring him before he dies.

*Suzuki* :—Well then, there's Mochizuki: you both know him. He cheats in every possible way at his lessons. He looks in his books during recitations, gets other boys to prompt him, and frequently has the answers written on

PIECES AND PLAYS

little slips of paper, which he hides in his sleeves.

*Kiyota* :—But don't you remember how he disgraced himself in the last examination? He had no chance to deceive the examiners. What was the result? He was the very last on the list!

*Suzuki* :—Well, come to myself. Here I have many fine persimmons. I should not have these if I had been so particular about being honest. Now, do you boys want any, or not?

[*Enter Farmer Tamura, behind Suzuki*].

*Tamura* :—I'll take them, if you please. I am glad that I have, at last, succeeded in finding the thief who steals my persimmons. Come with me to the police-station.

[*Exit Tamura, dragging Suzuki*].

*Kiyota* :—Poor Suzuki! Perhaps he will yet join us in believing that "Honesty is the best policy."

正直ハ最上ノ政略リナ

[學生ニ鈴木、渡邊、清田、農夫ニ田村]

K. 鈴木君、何ダ、何かイ、モノガアレカテ。

S. ソウダ、實ニイ、モノダ、ミセテヤロウカ諸君。

W. 何ト云フコトガ分ツテカラ、生ノ馬鈴薯ナンカ好カ



“HONESTY IS THE BEST POLICY.”

- ナイナー。清田君。
- K. ソウダ。今日ハイライナイ。
- S. へ、エ。甘イ柿ダツタラドウスル。農夫ノ田村ノ處ノ近處ニ最上等ノガアル。
- W. 柿ダツテ。エー。少シホシイナア。
- K. 僕モソウダ。オイ田村ガ君ニ其チグレタノカ。
- S. イヤ全ク。畜畜奴ダカラクレハシナイ。黙ツテ取ツタダ。
- K. 云ヒ替ヘレバ盗ンダノダナ。
- S. 好キナヤウニ云ヘ。兎ニ角僕ハ柿ヲ持ツテロ。
- W. ア、君ハ何時カ習ツタ格言ヲ忘レタカ。
- S. ドウ云フノダ。
- W. エ、正直ハ最上ノ政略ナリト云フ格言サ。
- S. ヤア。馬鹿ナ。僕ハ一體ソナコトヲ信ツナイ。此ノ近處ニ住ンデルアノ市川老人ヲ見ヨ。不正直ナコトヲミンナ知ツテル。デモ彼ハ金持ニナツテル。
- K. 君ハ市川ガ先月竊盜罪ヲ捕ヘラレ五年間ノ懲役ニ行ツタノヲ知ランノダロウ。
- S. デモ。モウ一人岩谷ト云フ不正直モノガアル。ソレデ非常ニ金持ダ。
- K. デモ又非常ニ不幸ダ。誰モ彼ノ笑ツタノヲ見タコトガナイ。ソウシテ彼ハ非常ニ重荷デモ持テルヤウニシテ歩ク。
- W. 且又彼ハ一人ノ友人モナイ。不正直ノ爲生前ニドンナヒドヒ難儀ヲ受ケルカ誰モ知ラナイ。
- S. フ、ン。ソレツヤ望月ハ。君等二人共彼ヲ知ツテ居ル。彼ハソノ課業ノ時ニ色々ノ囁言ヲナル。暗誦ノ時ニ彼ハ本ヲ見テ居ツテ他ノモノカラ賞メラレル。又時々小イ紙片ニ答案ヲ書キツクテ袖ノ中ニ持ツテ居ル。
- K. 併シ彼ガ此前ノ試験ノ時ドレ丈不名譽ダツタカ。試験ノ時詭計ヲスル場合ガナカツタ。結果ハドウダツタ。一番末尾ダロ。
- S. フ、ン。今度ハ自分ダ。僕ハ此處ニ五個ノ柿ヲ持ツテ居ル。正直々々ト云ツテソウキチヨウメンダツタラ此ヲ取レマイ。サア。君等ハホシイカ。ホシクナ

PIECES AND PLAYS

- イカ。
- (鈴木ノ後ニ農夫田村來ル)
- T. 私ガ其ヲ貰ウ。トウトウ私ノ内ノ柿ヲ取ツタ盗人ヲ視付ケタノテ嬉シイ。警察署迄私ト一處ニオ出テ。
- (鈴木ヲ引キズリツ、田村ハ出テ去ル)。
- K. 可哀相ナ奴ダ。恐ラクハ彼ハ吾々ノ如ク正直ハ最上ノ政略ト云フコトガ分ルマイ。

不許複製

外國語研究叢書第四編  
英文茶番

明治三十六年八月五日發行  
明治三十六年八月一日印刷

發行所  
發行所  
印刷所  
印刷者  
發行者  
發行者  
著作者

鐘美堂支店  
東京市日本橋區本銀町三丁目二番地  
(特電請東京千七百廿番)

鐘美堂本店  
大阪市南區鹽町三休橋西へ入

三秀舎活版所  
東京市神田區美土代町二丁目一番地

島連太郎  
東京市神田區美土代町二丁目一番地

中村寅吉  
大阪市南區鹽町三丁目六十九番屋敷

福岡元治郎  
東京市日本橋區本銀町三丁目二番地

エフダブリユー、イーストレーキ

定價金拾八錢

